

# SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Octobre 1997 - N° 268

Conseil général des Hauts-de-Seine  
parc de sceaux



L'info du mois p. 5  
Collecte sélective

Impôts locaux p. 6  
Un alignement  
sur l'inflation

Foire p. 9  
gastronomique  
La semaine du goût  
à Sceaux

Environnement p.17  
Le point sur les orages

## SCEAUX

**UN DOMAINE, UN TIMBRE**

*Voir pages 10-11*

## CINÉMA TRIANON

Semaine du 8 au 14 octobre

### Grande soirée courts métrages

mercredi 8 à 20 h 30  
Soirée organisée en collaboration avec l'association des Amis du Trianon sur le thème : "jeux d'enfants ?".  
Tarif spécial : 28 F (voir p. 14)

### Un air si pur

d'Yves Angelo (1 h 46)  
vendredi 10 à 21 h  
samedi 11 à 19 h  
dimanche 12 à 17 h  
mardi 14 à 21 h

### Transatlantique

de Christine Laurent (1 h 50)  
(soirée rencontre)  
vendredi 10 à 19 h  
samedi 11 à 21 h  
dimanche 12 à 20 h  
lundi 13 à 21 h (+ rencontre)  
mardi 14 à 19 h

### Matilda

de Danny de Vito (vf. - 1 h 33)  
(à partir de 7 ans)  
mercredi 8 à 14 h 30  
samedi 11 à 14 h 30

Semaine du 15 au 21 octobre

(horaires à préciser)

### Hamlet

de Kenneth Branagh (v.o. - 2 h)

### Un ami du défunt

de Václav Krstovíčov (v.o. - 1 h 30)

### Les virtuoses

de Mark Herman (v.o. - 1 h 40)

Semaine du 22 au 28 octobre

### Volte/face

de Philippe Harel (vf. - 1 h 40)  
mercredi 22 à 21 h 30  
vendredi 24 à 19 h  
samedi 25 à 19 h  
dimanche 26 à 17 h  
mardi 28 à 21 h 30

### Autopsie d'un meurtre

d'Otto Preminger (v.o. - 2 h 40)  
Hommage à James Stewart  
vendredi 24 à 21 h  
dimanche 26 à 20 h

Semaine du 29 octobre  
au 4 novembre

### De beaux lendemains

d'Atom Egoyan (v.o. - 1 h 50)  
mercredi 29 à 21 h  
vendredi 31 à 21 h  
samedi 1<sup>er</sup> novembre à 19 h  
dimanche 2 novembre à 17 h  
lundi 3 novembre à 21 h  
mardi 4 novembre à 15 h et 19 h

### Sinon, oui

de Claire Simon (vf. - 1 h 50)  
mercredi 29 à 19 h  
vendredi 31 à 19 h  
samedi 1<sup>er</sup> novembre à 21 h  
(+ rencontre)  
dimanche 2 novembre à 20 h  
mardi 4 novembre à 21 h

### Le destin

de Youssef Chahine  
Men in black  
de Barry Sonnenfeld (vf. - 1 h 37)

### Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52  
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

## Octobre

7. 20 h 30, à la MJC, première réunion mensuelle de l'association des Artistes scénés.

8. 19 h, à la bibliothèque municipale, rencontre avec Christian Gangneron, metteur en scène du spectacle lyrique *Castor et Pollux* de Jean-Philippe Rameau, produit par l'ARCAL.

8. 20 h 30, au cinéma Trianon, "Grande soirée courts métrages" organisée par les Amis du cinéma Trianon.

10. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence musicale avec diapositives sur Vivaldi et la belle histoire des *Quatre saisons* par André Gauthier, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

10. 20 h, à l'ancienne mairie, réunion d'information pour faire partie d'un club d'investissement par Agnès Garcia. Organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

10, 11. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre de "Sceaux What", création de l'orchestre de 12 musiciens dirigé par Patrice Caratini.

11. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe masculine de basket nationale 2, reçoit Calais.

11, 12. À l'Orangerie du Château de Sceaux, émission du timbre sur le Domaine de Sceaux (voir p.10 et 11).

14. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur les "Parcs et jardins anglais au XVIII<sup>e</sup> siècle", par Christian Monjou. Organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

### Ciné-enfant au cinéma Trianon

#### OCTOBRE

à partir de 3 ans

**Le petit train des images** (42 mn)  
mercredi 15 à 14 h 30 - samedi 18 à 14 h 30

#### La belle et le clochard

Production Walt Disney (vf. - 1 h 15)  
mercredi 29 à 14 h 30 - vendredi 31 à 14 h 30  
samedi 1<sup>er</sup> novembre à 14 h 30

à partir de 5/6 ans

#### L'envolée sauvage

(vf. - 1 h 50)  
mercredi 22 à 14 h 30 - samedi 25 à 14 h 30  
mardi 28 à 14 h 30

à partir de 7 ans

#### Matilda

de Danny de Vito (vf. - 1 h 33)  
mercredi 8 à 14 h 30 - samedi 11 à 14 h 30

#### NOVEMBRE

à partir de 8 ans

#### Men in Black

de Barry Sonnenfeld (vf. - 1 h 37)  
mercredi 5 à 14 h 30  
samedi 8 à 14 h 30  
+ séances en soirée

15. 20 h 45 à l'ancienne mairie, conférence-débat d'Emmanuel Todd, "L'analyse sociale". Organisée par la SIEP. Entrée libre.

du 15 au 25. 20 h 45, (17 h le dimanche), aux Gêmeaux, *Montparnasse reçoit* d'Yves Ravey, mise en scène de J. Jouanneau.

16. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur "La grenouille dans tous ses états", par F. Wasserman, directeur de l'écomusée de Fresnes. Organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

16. 20 h 30, à l'ancienne mairie, "Les Rendez-vous culturels" (voir p. 14).

16. 20 h 45, salle Charles Péguy (8, bd Carnot à Bourg-la-Reine), conférence sur "la recherche médicale et le respect de la personne humaine", par le professeur Marie-Odile Rethoré, organisée par l'association des Amis de Saint Jean-Baptiste de Sceaux.

16, 17 et 18. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre de "Sceaux What", *Caratini Jazz Ensemble*.

17. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur Louise Weiss, "le roman d'une Européenne" par P. H. Simon, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

17, 18, 19. Foire gastronomique au Centre commercial des Blagis.

18. 16 h, au 14 ter rue des Imbergères, film "Le travail des enfants et l'Unicef" présenté par Mme Villet, responsable bénévole à l'Unicef. Organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

18. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe féminine de basket nationale 1B, reçoit Le Chesnay.

20. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence avec audition musicale par Pierre Ancelle consacrée à Félix Mendelssohn. Organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

21. 18 h 30, à la bibliothèque, dans le cadre de l'exposition "Faces de rat !", soirée "Contes animaliers" animée par Jean-Clément Doukaga, comédien et conteur.

23. 10 h, à l'ancienne mairie, "Cercle de généalogie". Pour participer, tél. à J. Billaud au 01 46 60 29 97. Organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

25. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe masculine de basket nationale 2, reçoit Le Mans.

## Novembre

1<sup>er</sup>. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe féminine de basket nationale 1B, reçoit Athis-Mons.

3. 14 h 15, à l'ancienne mairie, dans le cadre du cercle littéraire "Livre mon ami", discussion avec Philippe Lecomte sur des livres consacrés à "l'aventure exotique sans considération d'époque".

7. 14 h 30, à l'ancienne mairie, Michel Sinniger, professeur à l'Institut des études européennes, évoque Ernest Hemingway. Conférence organisée par les Rencontres littéraires et artistiques.

7. 20 h 45, récital de piano par Michel Beroff aux Gêmeaux. Organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

## Expositions

Musée de l'Île-de-France

• jusqu'au 13 octobre

Peintures et gravures sur "François de Troy"

• du 9 au 23 novembre

Invitation au musée  
Visites guidées les 16 et 23 à 15 h  
À la bibliothèque

• jusqu'au 31 octobre

"Faces de rat !"

• du 4 au 23 novembre

L'enluminure : œuvres originales de Jean-Luc Leguay

À la MJC

• jusqu'au 11 octobre

Atelier patchwork

• du 15 au 25 octobre

Photos "Un pied, des mains"

par Dominique Allaire

• du 29 octobre au 12 novembre

Œuvres sur papier

Salon d'automne des artistes scénés

OFFICE DE TOURISME  
SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi  
de 14 h à 18 h  
et le samedi  
de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h

# Journée de l'artisanat Lundi 17 novembre 1997

La Chambre de Métiers des Hauts-de-Seine organise au Conseil général des Hauts-de-Seine un débat sur l'Euro et ses incidences sur les entreprises artisanales.

Renseignez-vous auprès de la  
Chambre de Métiers.  
17 bis rue des Venêts  
92000 Nanterre  
Tél. 01 47 29 43 43

## INSEE

### Etude sur les conditions de vie

L'INSEE réalisera du 6 octobre au 3 novembre 1997 une étude sur les conditions de vie des ménages. Celle-ci abordera les questions liées à l'emploi, à l'environnement du travail, aux contacts sociaux et aux loisirs. Elle est également destinée à recueillir des informations sur les réseaux de parenté et l'entraide.

### Etude sur le patrimoine

L'INSEE réalisera du 13 octobre au 12 décembre 1997 une étude sur le

patrimoine des ménages. Elle vise à décrire la possession de logement, livrets d'épargne, assurance-vie.

### Enquête sur un panel européen

Jusqu'au 30 novembre 1997, l'INSEE réalise une étude sur l'évolution des conditions de vie des ménages européens.

Dans notre commune, quelques ménages recevront la visite d'un collaborateur de l'Institut. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

## Vos annonces publicitaires dans *Sceaux magazine*

La régie publicitaire de *Sceaux magazine* est confiée à la société Éditions municipales de France (EMF).

Pour toute information ou demande d'insertion, s'adresser à  
**Odile Boufflers.**

**Tél. 01 48 48 70 70**

NOUVELLE DIRECTION  
RESTAURANT DU THEATRE  
Cuisine de produits frais  
Menu - Carte à partir de 90 Frs - Midi et Soir  
Ouvert du mardi au samedi soir

**Réservation 01 46 60 07 07**

Les Gémeaux - 49, av. G. Clemenceau - 92330 SCEAUX

## Sommaire

<b>Loisirs</b> .....	<b>2</b>
<b>Très vite</b> .....	<b>3</b>
<b>Les Scéens</b> .....	<b>4</b>
<b>L'info du mois</b> .....	<b>5</b>
• Collecte sélective	
• Collecte des déchets toxiques	
<b>Impôts locaux</b> .....	<b>6</b>
• Taxes foncières : un alignement sur l'inflation	
<b>Reportages</b> .....	<b>7 et 8</b>
• 1 <sup>er</sup> Virade de l'espoir au Parc de Sceaux	
• Nouveaux arrivants / Nouvelles affectations	
<b>Actualités</b> .....	<b>9 à 11</b>
• Foire gastronomique	
• Sceaux : un domaine, un timbre	
<b>Action éducative</b> .....	<b>12</b>
• Deux classes supplémentaires au groupe scolaire du Centre	
• Le 18 octobre, venez voter !	
• Menus au restaurant scolaire du 6 au 24 octobre	
<b>Action culturelle</b> .....	<b>13 et 14</b>
• Bibliothèque municipale	
• Octobre aux Gémeaux	
• Soirée courts métrages au cinéma Trianon	
• Rendez-vous culturels	
<b>Action sociale</b> .....	<b>15</b>
• Journée mondiale du refus de la misère	
• Enfance et partage	
• Nouveaux logements sociaux à Sceaux	
• Prévoir sa retraite	
<b>Travaux</b> .....	<b>16</b>
• Ecole maternelle du Centre	
• La couleur du revêtement des rues de Sceaux	
<b>Environnement</b> .....	<b>17 et 18</b>
• Le point sur les orages de l'été 1997	
• Minibus	
• Les circulations douces	
• Cours de jardinage	
• Courons ensemble dans huit parcs des Hauts-de-Seine	
<b>Associations</b> .....	<b>19 à 25</b>
<b>Bon à savoir</b> .....	<b>27 et 28</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>29 et 30</b>
<b>Santé : services de garde</b> .....	<b>31</b>

SCEAUX MAGAZINE N° 268 - Octobre 1997

Mensuel Municipal - 38<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach  
Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92331 SCEAUX - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Publicité : EMF - 93140 Bondy - Tél. 01 48 48 70 70

Imprimerie : Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron

# Etat civil

## du 1<sup>er</sup> au 31 août 1997

### NAISSANCES

Vincent, Philippe, André, Guy BARBEAU - Pierre, Auguste TARNAT - Rafael FERREIRA DA CUNHA - Aurélien, Paul, Jacques HOUDRÉ - Nicolas, Thomas, Pascal LUCIENNE - Pierre, Jean POUYANNÉ - Camille, Laurent, Morgane ERAMBERT - Claudia FERNANDES AMORIM - Antoine, Robert, Claude PICARD - Pauline, Madeleine, Suzanne CLAUDE - François, Raymond, Alain WICART

### MARIAGES

Audry, Guillaume, Pierre de GORIVEL et Srors KHUN - Victor, Manuel LOPES et Elisabeth, Marie-Thérèse, Lucette BENOIST - Jean-Claude, René BACKE et Margaret, Hélène POIGNY - Jean-Luc, Eric SUBERCHICOT et Catherine, Rachel COLIN - David, Renaud BESSON et Diane, Claire, Andrée MOURY - Régis, Edouard ANIN et Nassima, Mélissa MOHAMMEDI - Eric, Harald WILLEMENOT et Noëlle, Fabienne, Dominique, Marie

PREIONI - Rémy, Louis, Marie TANGUY et Carole, Sophie, Isabelle BERTIER

### DÉCÈS

Hélène, Alfreda MOULINAY veuve BILY - Hélène, Mathilde THEUX - Marie-Thérèse, Marthe DARDE épouse SCHUMACHER - Albert ABOU - Jacqueline, Marie-Thérèse TRIPPIER-MERLIN veuve MARIA - Marie Louise SÉGUIN veuve RIVIÈRE - Léonie, Marie, Françoise LE ROUX veuve FRÉBOURG - Marie, Michelle IQUEL veuve LE DU - Edouard, Théodore, Marie DUMONT - Joséphine, Françoise TRAVIA veuve CONDELLO - Augustine, Antonine, Geneviève CAQUÉ veuve PÉRIÉ - Augustine, Jeanne LAGARDE veuve GAUCHER - Armande, Madeleine, Marie, Victoire PALIS veuve BOURGOIN  
 • *Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille.* Madame Germaine PLATEAU née DEVÈZE décédée le 9 août 1997 au Bourget (Seine-Saint-Denis)

# S'inscrire sur les listes électorales

### Un droit, un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 1998, la date limite d'inscription est le mercredi 31 décembre 1997.

Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques. Cet appel concerne particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 1<sup>er</sup> mars 1998 ;
- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie. Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1997. Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le mercredi 31 décembre 1997.

### Comment s'inscrire ?

Il suffit : soit de se présenter person-

nellement à la mairie, au service Affaires générales, 120 rue Houdan ; soit de formuler sa demande par correspondance (sous pli recommandé de préférence) ; soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

### Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune. L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes : la carte nationale d'identité ; le livret de famille ou une fiche d'état civil ; le livret militaire ou la carte du service national ; le passeport, même périmé. L'attaché avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité, ou une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité ;
  - soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.
- Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 1<sup>er</sup> mars 1998.

## Distinctions

**Ordre national de la légion d'honneur**  
M. Gilbert Simon - 6 avenue Georges Clemenceau

## CHAMBAULT FUNÉRAIRE

CAVEAUX • MONUMENTS • GRAVURES

CONTRATS D'ENTRETIENS



*Fleurs du Monde*

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES  
LIVRAISON

125, Rue Houdan - 92330 SCEAUX  
TEL/FAX 01 46 61 01 52

## Le recensement à 17 ans est obligatoire

Les jeunes gens nés en juillet, août et septembre 1980 devront se faire recenser au cours du mois d'octobre 1997

en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

## L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

**LABORATOIRE H. CALEIX**

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 01 46 61 87 47

(fermé le lundi)



01 46 61 87 47

G R O U P E  
**ENTENDRE**

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

**ADAPTATION  
DE TOUTE AIDE AUDITIVE  
RÉGLAGE ET RÉPARATIONS  
DE VOS APPAREILS  
APPAREILS GARANTIS  
DEUX ANS**

# Collecte sélective

## Vers une gestion moderne de la collecte des déchets ménagers

Comme l'avaient annoncé les numéros de mai et juin derniers de *Sceaux magazine*, la ville de Sceaux, soucieuse d'améliorer sans cesse la qualité de son environnement et de son cadre de vie, va faire évoluer son système de collecte des déchets ménagers au printemps 1998. Ce projet entre aujourd'hui dans sa phase concrète. La municipalité a en effet décidé :

- d'une part, la "conteneurisation" des ordures ménagères sur l'ensemble de la ville, pour des raisons évidentes d'hygiène et pour souscrire aux prochaines directives concernant l'amélioration des conditions de travail des éboueurs ;
- d'autre part, la mise en place d'une collecte sélective des déchets recyclables.

Les Scéens sont déjà des habitués de la collecte sélective puisqu'ils trient le verre depuis 1979 et les papiers depuis 1991. Ainsi, chaque année à Sceaux, ce sont plus de 650 tonnes de verre qui sont collectées grâce aux efforts de chacun ! Mais la Ville veut aller plus loin en encourageant le tri à la source d'autres matériaux recyclables, ce qui permettra d'éviter



le gaspillage de matières premières et par là de protéger l'environnement. Cela contribuera aussi à réaliser des économies non négligeables sur les coûts d'incinération.

Dans ce but, les Scéens recevront, en plus du nouveau bac à ordures ménagères, d'autres bacs destinés à contenir les déchets recyclables.

Tous les logements individuels et les ensembles collectifs seront donc dotés de trois types de bacs, fournis gratuitement, marqués et entretenus par la Ville :

- un premier bac roulant destiné à contenir les ordures ménagères ;
- un deuxième qui recevra les déchets recyclables, à savoir les emballages métalliques (acier, aluminium), les emballages plastique, les papiers-cartons et les journaux et magazines ;
- un troisième pour le verre.

### Une enquête

Pour permettre de bien cerner les souhaits et les besoins de chacun, une enquête au porte à porte sera réalisée du 13 octobre au 21 novembre 1997 par les sociétés Citec environnement et OTN, qui ont été retenues par la municipalité au terme d'une procédure d'appel d'offres. Dans l'intérêt de tous, vous êtes invités à réserver le meilleur accueil à leurs agents.

## Des actions d'information et de sensibilisation

Parallèlement à cette enquête technique, diverses actions d'information et de sensibilisation civique vont être développées d'ici à la mise en place

du nouveau système.

C'est ainsi qu'une série de réunions publiques va être organisée en direction des habitants des différents secteurs de la ville avec le concours des associations de quartier.

## Réunions dans les quartiers

- Chêneaux-Sablons : jeudi 6 novembre 1997 à 20 h 30, salle du 95 rue Houdan (baraquements).
- Marne-Musiciens : mardi 18 novembre 1997 à 20 h 30, salle municipale des Blagis.
- Sceaux-Coudraies : mardi 2 décembre 1997 à 20 h 30, salle Marguerite Renaudin (passage

Renaudin, entrée place De Gaulle).

- Sceaux-Robinson : mardi 9 décembre à 20 h 30, salle du 95 rue Houdan (baraquements).

- Blagis, Centre, Parc : les réunions auront lieu au début de l'année 1998. Leurs dates seront communiquées ultérieurement.

## Collecte des déchets toxiques

La prochaine collecte des déchets toxiques aura lieu **le samedi 13 décembre 1997, de 14 h à 18 h, dans la cour des baraquements au 95 rue Houdan.**

Les produits toxiques concernés, parce qu'ils justifient, dans le cadre de leur élimination, d'un traitement particulier, sont ainsi : aérosol, acide, antirouille, antiparasite, base, batterie auto, colle, cire, CFC, désherbant, engrais, eau de javel, détergent, détachant, diluant, fongicide, fixateur photos, huile moteur, insecticide, laque, lessive, lubrifiant auto, médicaments,

néon, pile, peinture, radiographie, révélateur photos, soude, solvant, produits sanitaires, thermomètre à mercure, vernis, etc...

Ceci concerne les produits usagés, ceux dont la date de péremption est dépassée ou dont vous n'avez plus l'usage, mais qui, encombrant caves, garages ou buanderies, présentent de ce fait un risque potentiel, en particulier pour les enfants.

**Pour de plus amples détails, s'adresser aux services techniques de la ville de Sceaux.**  
Tél. 01 41 13 33 30.



ENTREPRISE  
SPECIALISEE

pose sols plastiques / moquettes / parquets  
vitrification parquets

MAGASIN-VENTES SOLS ET MURS

9, place du Général-de-Gaulle - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES  
Tél. : 01 43 50 07 20

**SIREINE**  
**AUTOMOBILE**

Concessionnaire PEUGEOT



Ventes de Véhicules neufs et occasion  
Service Après-Vente et Pièces de rechange

Ouvert du lundi au samedi

RN 20 - 92340 BOURG-LA-REINE  
☎ 01 46 11 15 15

# Taxes foncières : un alignement sur l'inflation

## 1997 TAXES FONCIÈRES

VOTÉES ET PERÇUES PAR LA COMMUNE, LE DÉPARTEMENT, LA RÉGION ET DIVERS ORGANISMES

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES

DÉPARTEMENT 92 HAUTS DE SEINE  
COMMUNE 071A SCEAUX

	COMMUNE	SYNDICATS DE COMMUNES	DÉPARTEMENT	RÉGION	TAXE SPECIALE D'EQUIPEMENT	TAXES ANNEXES	TOTAL DES COTISATIONS
<b>PROPRIÉTÉS BÂTIES</b>							
TAUX 1997	13,59	0,0551 %	4,71 %	0,922 %		4,72 %	
ADRESSE							
BASE	42120	42120	42120	42120		42120	
COTISATION	5724	23	1984	388		1988	10107
ADRESSE							
BASE							
COTISATION							
<b>PROPRIÉTÉS NON BÂTIES</b>							
TAUX 1997							
BASE							
COTISATION							
BASE DES DÉGREVEMENTS « JEUNES AGRICULTEURS » DES PROPRIÉTÉS NON BÂTIES							
ÉTAT							
COLLECTIVITÉS							
TAXE POUR LE BUDGET ANNEXE DES PRESTATIONS SOCIALES AGRICOLES :							
COTISATION POUR LA CAISSE D'ASSURANCE ACCIDENTS AGRICOLES : BAS-RHIN, HAUT-RHIN, MOSELLE :							

ÉVOLUTION DES IMPOSITIONS ENTRE 1996 ET 1997				
I	COTISATIONS 1996	COTISATIONS 1997	VARIATION 1997/1996	
			EN VALEUR	EN POURCENTAGE
<b>PROPRIÉTÉS BÂTIES</b>				
	5639	5724	+85	+1,51 %
DÉPARTEMENT	1898	1984	+86	+4,53 %
RÉGION	385	388	+3	+0,78 %
Ordures ménagères	1990	1988	-2	-0,10 %
Autres collectivités, frais de gestion de la fiscalité	817	832	+15	+1,83 %
<b>PROPRIÉTÉS NON BÂTIES</b>				
DÉPARTEMENT				
RÉGION				
TAXE POUR FRAIS DE CHAMBRES D'AGRICULTURE				
Autres collectivités, BAPSA, frais de gestion de la fiscalité				
TOTAL DES COTISATIONS	10729	10916	+187	+1,74 %
ÉVOLUTION DES TAUX ENTRE 1996 ET 1997				
II				
Propriétés bâties	1996	13,52	1997	13,59
	DÉPARTEMENT	4,55	RÉGION	0,922
Propriétés non bâties	1996	4,71	1997	4,72

FRAIS DE GESTION DE LA FISCALITÉ DIRECTE LOCALE	809
DÉGREVEMENT JEUNES AGRICULTEURS « ÉTAT »	
DÉGREVEMENT JEUNES AGRICULTEURS « COLLECTIVITÉS »	
<b>SOMME À PAYER</b>	<b>10916</b>

- 1 Ce taux a été adopté lors du conseil municipal du 27 mars 1997.
- 2 Cette base est fixée à la moitié de la valeur locative brute, elle-même déterminée par les services fiscaux. Elle a été automatiquement augmentée de 1% en 1997 par rapport à 1996.
- 3 et 7 Ces sommes vont à la commune.
- 4 Cette somme va au syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux.
- 5 Cette somme va au Département.
- 6 Cette somme va à la Région.
- 8 Cette somme va à l'État.

L'automne est marqué chaque année par un moment désagréable : le paiement des impôts locaux. L'évolution des taux communaux, votée en mars dernier, en est la composante la mieux connue des contribuables. L'évolution des taux départementaux et régionaux, et celle des bases, sur lesquelles la commune et le conseil municipal n'ont aucune prise, le sont moins. C'est pourtant l'ensemble de ces évolutions qui détermine l'imposition globale réclamée au contribuable.

Nous vous présentons ce mois-ci l'avis d'imposition à la taxe foncière

sur les propriétés bâties d'un contribuable scéen, qui comprend également la taxe d'enlèvement des ordures ménagères (qui représente 18% de la taxe totale payée).

Le mois prochain, nous détaillerons un avis d'imposition à la taxe d'habitation.

Ce contribuable a vu sa taxe foncière passer de 10 729 F en 1996 à 10 916 F en 1997, soit une augmentation de 187 F ou 1,74%. Cette très légère augmentation, du même ordre que la hausse des prix, avait été annoncée dès le vote du budget municipal

en mars dernier (voir *Sceaux magazine* n° 265, mai 1997).

La revalorisation automatique des bases de 1%, décidée par l'État, justifie 107 F de l'augmentation, soit 57% de celle-ci. La hausse du taux d'imposition du Département des Hauts-de-Seine, qui est passé de 4,55% à 4,71%, explique 67 F, soit 36% de la progression globale. Les taux de la Région sont restés inchangés. L'État lui-même, qui prélève sa dîme sur chaque impôt local, est responsable de 7 F de hausse.

Quant à la commune, elle a fait très

légèrement progresser son taux de taxe foncière de 13,52% à 13,59%, mais, dans le même temps, le taux de la taxe sur les ordures ménagères, également fixé par le conseil municipal, passait de 4,77% à 4,72%. Au total, la variation des taux décidée par la Ville représente donc une somme à payer supplémentaire de seulement... 6 F, soit 3% de la hausse totale... et +0,05% seulement du total de la somme payée.

La stabilité fiscale voulue par la Ville et votée en mars dernier vient ainsi pratiquement annuler la hausse votée par le Département.

# 1<sup>ère</sup> Virade de l'espoir au Parc de Sceaux



Un succès, de multiples mercis, une superbe fête, tels sont les premiers mots qui jaillissent au lendemain de cette 1<sup>ère</sup> Virade de l'espoir, au profit de l'Association française de lutte contre la mucoviscidose (AFLM).

Ce sont 1 469 marcheurs, 780 parrains qui ont permis de récolter 188 494 F, somme ne tenant pas compte des promesses de dons qui vont continuer à arriver.

C'était la fête de la solidarité, de la convivialité et de la bonne humeur. Tout était au rendez-vous, soleil et musique de la garde républicaine, pour accompagner la marche des élus et des familles atteintes de mucoviscidose accomplissant ensemble le parcours de 3 km.

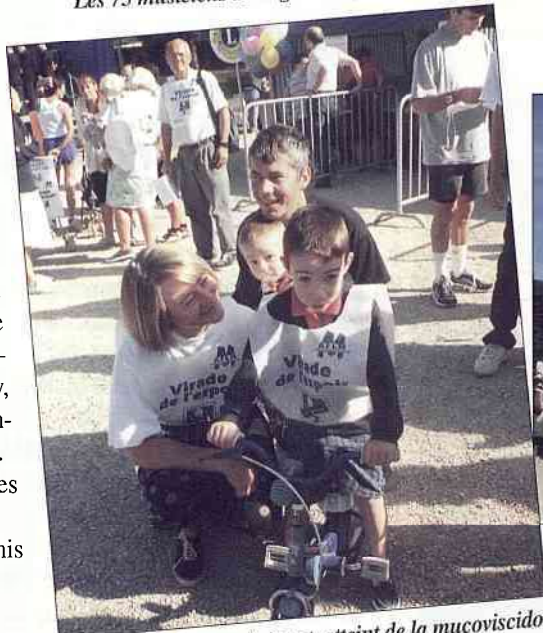
La réussite, nous la devons à la confiance qui a été accordée dès le début de cette initiative par la municipalité de Sceaux, le Conseil général des Hauts-de-Seine, et les municipalités d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses et du Plessis-Robinson. Merci à tous les marcheurs, à tous les parrains.

Merci à tous les sponsors qui ont permis de couvrir tous les frais d'organisation. A très bientôt pour la remise des prix.

**Jean et Monique Saint-Germain**



*Les 75 musiciens de la garde républicaine.*



*Cédric, un jeune participant, atteint de la mucoviscidose.*



*La marche des élus et des familles.*



*Équipe cynophile des Sapeurs Pompiers de Paris.*



*Initiation au tir à l'arc.*

Photos : Dominique Fradin

# Nouveaux arrivants / Nouvelles affectations

## Noëlle Deraime

**Commissaire principal de police  
Chef de la circonscription de Châtenay-Malabry**

Entrée dans la police nationale en 1976, elle a occupé plusieurs postes dans l'Hexagone et outre-mer, toujours en qualité de commissaire de police. Elle a pris ses fonctions au commissariat principal de Châtenay-Malabry le 1<sup>er</sup> septembre 1997, à la tête de la circonscription de sécurité publique de Châtenay-Malabry, circonscription qui regroupe les villes de Sceaux, Châtenay-Malabry et Fontenay-aux-Roses.

La police nationale a pour but d'assurer la paix publique au sein de nos cités. En tant que responsable de la circonscription à Sceaux, Mme Noëlle Deraime continuera le travail entrepris, avec pour objectif essentiel d'assurer la sécurité des Scéens.



## Raymond Déchambre

**Directeur de La Poste à Sceaux**

M. Raymond Déchambre est arrivé à Sceaux le 1<sup>er</sup> septembre 1997. Auparavant il a exercé son activité à Neuilly-sur-Seine, à Issy-les-Moulineaux et dans le nord de la France. Il souhaite donner à Sceaux l'image d'une poste dynamique à la fois dans le traitement du courrier, dans le secteur financier, mais aussi dans l'amélioration de la qualité du service public. Il espère qu'une transformation des locaux permettra un meilleur accueil du public.



## Alain Lagarde

**Principal-adjoint de la cité scolaire Marie Curie**

Entré à l'École normale d'instituteurs d'Auteuil il y a 30 ans, M. Lagarde a successivement eu la responsabilité d'enseignement de tous les niveaux de l'école maternelle et élémentaire. Directeur du premier degré, responsable sur diverses communes du périscolaire, dans des actions d'intégration, de formation, il est passé dans le corps des chefs d'établissement du second degré en juin dernier ; il a quitté la direction de l'école maternelle du Petit-Chambord au profit du poste de Principal-adjoint de la cité scolaire Marie Curie, remplaçant Mme Carré, mutée en province.



## Guenièvre Ajili

**Directrice du CSCB**

Guenièvre Ajili succède à Vincent Cocquebert\* à la direction du Centre social et culturel des Blagis (CSCB), forte d'une grande expérience dans divers centres sociaux.

\* Voir page 20

## Anne Ballereau

**Directrice de l'école élémentaire des Blagis**

Anne Ballereau est nommée directrice de l'école élémentaire des Blagis après le départ en retraite de M. Richard Pili. Anne Ballereau était précédemment directrice à Fontenay-aux-Roses. Elle a enseigné auparavant à Bourg-la-Reine et à Sceaux. Scéenne depuis 1989, elle est conseiller municipal depuis 1995.



## Mercedes Cattan

**Directrice de l'école maternelle du Petit-Chambord**

Mercedes Cattan a été institutrice en maternelle et élémentaire pendant une douzaine d'années avant d'exercer pendant 8 ans la fonction d'institutrice maître-formateur (formation des professeurs d'école) dans le Val d'Oise, à l'IUFM de Cergy. Depuis la rentrée scolaire, elle est directrice de l'école maternelle du Petit-Chambord.

## Marie-Claude Baranger

**Directrice de la crèche collective municipale, avenue de la Gare.**

A l'issue de sa formation à l'Institut de puériculture de Brune à Paris, Marie-Claude Baranger a commencé sa carrière de puériculture à l'hôpital départemental de la Roche-sur-Yon auprès de nouveau-nés prématurés. En 1983, recrutée par la ville de la Roche-sur-Yon, elle exerce les fonctions de responsable de mini-crèches.

Arrivée à Paris en 1985, elle est d'abord directrice adjointe d'une crèche collective puis d'une structure multi-accueils. Depuis 1987, elle dirigeait une crèche collective de 77 enfants dans le 18<sup>e</sup> arrondissement.



## Chantal Brun

**Responsable du service Action sociale de la mairie et du CCAS.**

Chantal Brun a débuté sa carrière dans la fonction publique territoriale en 1986 à Chanteloup-les-Vignes (Yvelines) où elle a dirigé le Centre communal d'action sociale et les services de l'enfance. En charge de la communication au Comité de coordination des services sociaux des Hauts-de-Seine, elle devient, en 1992, responsable de ce service rattaché à l'État. En 1994, elle est nommée responsable de la circonscription de Levallois-Perret au Conseil général des Hauts-de-Seine.

## Annick Guillemot

**Responsable du service Affaires générales / Logement de la mairie.**

Arrivée à Sceaux en 1990, Annick Guillemot a été promue attaché territorial en 1994 et a occupé, dès cette date, les fonctions d'adjoint de Mme Perrin, chef du service des Affaires générales. Depuis le 1<sup>er</sup> juin dernier, elle a pris la direction de ce service, à la suite du départ à la retraite de Mme Perrin.





# Foire gastronomique

## La semaine du goût arrive à Sceaux !

Créée il y a huit ans, la semaine du goût est une manifestation nationale dont l'objectif est la redécouverte par le plus grand nombre du patrimoine gastronomique français.

Dans le cadre de cet événement, les commerçants des Blagis organisent, avec le soutien de la Ville de Sceaux, les 17, 18, et 19 octobre 1997, une foire gastronomique qui se tiendra dans le centre commercial des Blagis. Regroupés dans un même lieu, viticulteurs, producteurs de salaisons, de fromages, de foies gras, apiculteurs et autres... feront connaître leurs produits traditionnels à travers des dégustations et la vente.

En outre, dans un souci de pédagogie gastronomique, des écoles de cuisine iront à la rencontre des élèves du groupe scolaire des Blagis en les aidant à préparer de simples mets. Les enfants pourront visiter les

laboratoires des commerces alimentaires.

Le vendredi 17 octobre, les enfants pourront, autour d'un pressoir, voir la fabrication d'huile de noix.

De nombreux jeux, des promotions dans les différents commerces du centre ponctueront ces journées.

Un billet d'avion et un panier gourmand seront offerts à l'issue de cette manifestation.

Pour aider à la mise en œuvre de cet événement, les commerçants de Blagis ont fait appel à des étudiants de l'IUT de Sceaux, département "Techniques de commercialisation", qui, à cette occasion, ont mis en pratique l'enseignement dispensé à l'IUT dans une action concrète sur le terrain.

**Renseignements :**  
Tél. 01 43 50 57 57.

### Programme de la Foire

Ces journées seront conduites par un animateur.  
Ouverture tous les jours à partir de 10 h.

#### • Vendredi 17 octobre

16 h : questions sur la gastronomie française

20 h : clôture

#### • Samedi 18 octobre

11 h : cérémonie d'inauguration, départ du jeu : "Le juste poids du panier gourmand"

12 h : dégustation

16 h : fabrication de l'huile de noix, démonstration d'un pressoir

18 h : questions sur la gastronomie française

A partir de 19 h : restauration auprès des stands : tartiflette, moules et huîtres

22 h : clôture

#### • Dimanche 19 octobre

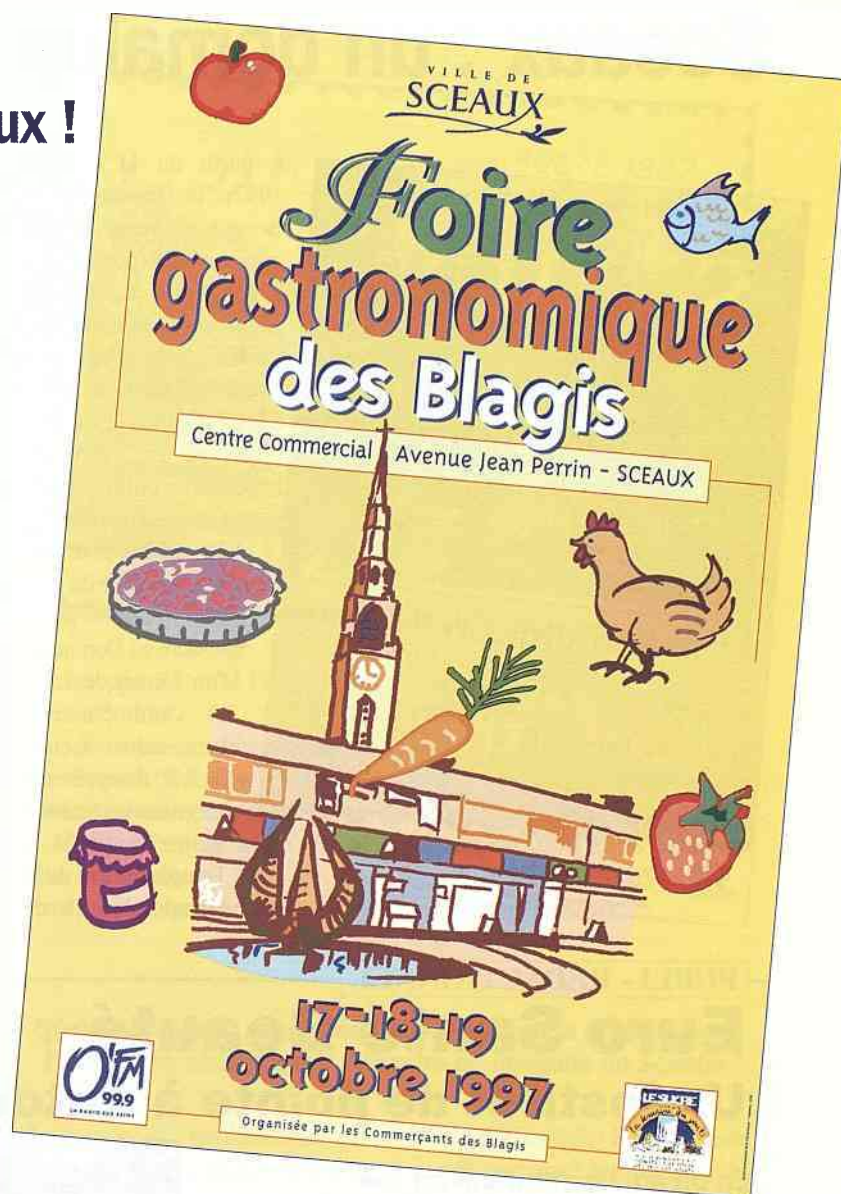
12 h : dégustation

14 h : fabrication de l'huile de noix

17 h : cérémonie de clôture, remise du billet d'avion au gagnant du "juste poids"

**Dégustations les samedi midi et soir, et dimanche midi. Restauration auprès des stands "tartiflette", "moules" et "huîtres".**

Les producteurs de toutes les régions de France vous proposeront : produits aux noix, vins (Blanquette de Limoux, Sancerre blanc, rouge, rosé, vins Côtes de Duras, vins de Loire et Bordeaux, vins de Savoie, Côtes du Rhône), foie gras d'oie et de canard, confit de canard, conserves, saucisses, olives ancestrales, Meurote à l'huile d'olive, fromages (crottins de Chavignol, reblochons), charcuterie et épicerie fine, gâteau à la broche, spécialité des Pyrénées, confiture, spécialités des Landes, produits du Lot et Garonne, pruneaux d'Agen, miel, pain d'épices, spécialités à base de miel, produits de Bretagne.



### Tartiflette géante, huîtres et moules...

Une tartiflette géante sera fabriquée dans la plus pure tradition savoyarde dans un chalet de bois. Huîtres et moules pourront également être dégustées sur place.

**NOUVEAU**

*Xidji Fleurs*

**LIBRE SERVICE**

• FLEURS - PLANTES •

**TOUTES COMPOSITIONS FLORALES**

Livraison gratuite sur SCEAUX  
(Minimum 200 F d'Achats)

**de 9h à 20h 6j/7 et le Dimanche de 9h à 13h30**

**55, rue Houdan - 92330 SCEAUX**

**Tél. : 01 41 13 77 66 - Fax : 01 41 13 84 85**

# Sceaux : un domaine, un timbre



À partir du 11 octobre 1997, le Domaine de Sceaux se verra honoré par un timbre-poste créé à l'initiative du Conseil général des Hauts-de-Seine et lancé avec le concours de la Ville de Sceaux. L'Orangerie de Sceaux ouvrira en effet ses portes au public durant tout le week-end des 11 et 12 octobre pour une vente anticipée du premier timbre-poste consacré au Domaine. D'un format de 2,2 x 3,6 centimètres et d'une valeur faciale de 3 F, il représente les cascades reconstruites en 1934 à l'emplacement de la

grande Cascade de Colbert. Ce timbre a été dessiné et gravé par Jacques Gauthier, diplômé d'arts plastiques à l'École des Beaux Arts de Paris et Grand prix de Rome de gravure.

À cette occasion, une exposition philatélique et historique sera mise en place grâce au concours du Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux ainsi qu'une exposition de peinture sur le Domaine organisée par le musée d'Ile-de-France et une exposition sur le parc présentée par la Direction des espaces verts (historique, faune-flore, les innovations...). Le livre *Le Parc de Sceaux* de Jacques de Givry sera également présenté et mis en vente à cette occasion (198 F).

Cette manifestation rassemblera aussi de nombreuses animations (présence du graveur qui dédicacera ses œuvres, visites guidées gratuites du parc, promenade en diligence

postale, les grandes eaux des cascades,...) avec, bien entendu, l'ouverture d'un bureau temporaire de la Poste qui assurera durant ces deux jours la vente du timbre-poste et disposera d'un timbre à date, illustré spécial "Premier jour".

**Vente anticipée et oblitération "Premier jour", les samedi 11 et dimanche 12 octobre à l'Orangerie du château de Sceaux, de 9 h à 18 h.**



## PUBLI - RÉDACTIONNEL

### Euro Santé Beauté Un institut de pointe à Antony

**En un an, l'institut ouvert rue Auguste Mounié à Antony par le groupe Euro Santé Beauté s'est imposé comme une référence, faisant jeu égal avec les plus grands instituts parisiens. Chronique d'un succès annoncé.**

**F**ort du succès rencontré par le Centre régional de parapharmacie de la rue Auguste Mounié à Antony, le groupe Euro Santé Beauté décidait l'année dernière d'en étendre la surface afin de pouvoir proposer à sa clientèle une gamme complète de soins esthétiques.

Fin septembre 1996 ouvrait donc au 1<sup>er</sup> étage de la parapharmacie, en présence de nombreuses personnalités, un superbe institut réalisé en collaboration étroite avec plusieurs grands laboratoires tels que **Decléor** et **Phytomer**.

L'objectif était ambitieux : il s'agissait de faire naître à Antony un centre de soins associant le meilleur des plus grands instituts à la rigueur et au sérieux de l'univers paramédical, et cela à des prix ... "Euro Santé Beauté". En un mot : l'*institut idéal*.

Moins d'un an après, c'est de toute la région, et



*Vastes et ouvertes sur un paysage féérique, les cabines de soins sont une invitation à la détente et au bien-être.*

même depuis Paris, qu'une clientèle exigeante vient à Antony profiter de ce lieu exceptionnel pour y faire, qui une cure de balnéothérapie, qui un soin du visage ou un massage relaxant.

On y croise même, paraît-il (mais, chut ! le sujet est classé confidentiel), quelques personnalités en vue, attirées par la qualité des prestations et la tranquillité des lieux.

Que vous soyez ou non une habituée des instituts, que vous envisagiez une cure minceur sérieuse, une

remise en forme efficace avant l'hiver, ou bien tout simplement un nettoyage de peau ou une épilation, n'hésitez pas à prendre contact avec la charmante Céline qui veille au bon fonctionnement de cette maison exceptionnelle, et dirige avec gentillesse et efficacité une équipe aussi dévouée que compétente.

Elle vous conseillera, vous orientera et, même pour une simple visite, vous ouvrira toutes grandes les portes des cabines de soins : d'une propreté clinique, vastes, lumineuses, et ouvertes sur un paysage féérique, elles vous convaincront qu'il s'agit vraiment là d'un lieu exceptionnel, comme il en existe peu en France.

Et puis, anniversaire oblige, pendant tout le mois d'octobre, l'institut Euro Santé Beauté vous gâte et vous réserve mille surprises : une raison supplémentaire pour découvrir, sans tarder ce lieu magique.

Un conseil cependant : il faut quelquefois attendre un peu pour obtenir un rendez-vous... c'est la rançon du succès. N'hésitez donc pas à vous y prendre à l'avance si vous voulez être sûre d'être reçue au jour et à l'heure de votre choix. Faites vous plaisir... en Beauté! ■

#### *Institut Euro Santé Beauté*

*Au 1<sup>er</sup> étage du Centre de parapharmacie  
44, rue Auguste Mounié - ANTONY  
(Face McDonald's - RER Antony)*

*Tél : 01.40.96.80.00 et 01.40.96.11.11.*

*Épilations, Soins du Visage, Soins du Corps,  
Balnéothérapie, UVA.*

*(Ouvert le lundi à partir de 12 h et du mardi au samedi de 10 h à 19 h30).*

## Un timbre "en cascade" au château de Sceaux

Ce timbre retiendra l'attention des amateurs sur l'intérêt offert par le Domaine de Sceaux, témoin d'un glorieux passé et acteur d'une immense activité artistique notamment avec le festival annuel de musique d'été qui se déroule à l'Orangerie.

Parmi la cohorte des domaines historiques qui forment la couronne de Paris : Versailles, Fontainebleau, Chantilly, Saint-Germain, Saint-Cloud, Sceaux occupe une place à part. D'abord, parce qu'il offre l'exemple d'un parc de Le Nôtre, sauvé en dernière heure de l'anéantissement et très bien restauré.

Ensuite parce que son château abrite un musée consacré à l'histoire de l'Ile-de-France si souvent mal connue. Le musée de l'Ile-de-France, propriété du Conseil général des Hauts-de-Seine, renferme une multitude de trésors dont les tableaux représentant les paysages d'Ile-de-France du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle ainsi qu'une importante exposition sur la céramique.

Le Conseil général des Hauts-de-Seine veille tout particulièrement au développement de ce lieu historique en effectuant régulièrement d'importantes restaurations et en veillant à l'entretien du parc du château et de ses annexes.

Avec ses 152 hectares, par sa composition, son relief, ses nombreux bas-

sins, la diversité de ses boisements, le parc offre de multiples perspectives et les promenades y sont un enchantement. Les cascades restaurées avec leurs macarons, œuvres de Rodin font l'admiration des visiteurs. Il apparaissait donc légitime qu'un timbre lui soit consacré.

Depuis bientôt 5 ans, le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux (CPBRS) a travaillé sans relâche pour que ce projet puisse aboutir et qu'un timbre véhicule à travers le monde, l'image de ce merveilleux Domaine aménagé par Le Nôtre sur ordre de Colbert il y a plus de trois siècles.

Souhaitons que tous les amis du CPBRS viennent nombreux à Sceaux les 11 et 12 octobre. Ce sera la plus belle récompense pour ceux qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour la réussite de cette opération.

**Robert Moitié**  
Président du CPBRS

### Edition de souvenirs

- Carte "l'Orangerie" (dessinée par Monique Moitié) : 15 F.
- Carte "le Pavillon de l'Aurore" (dessinée spécialement par Marie-Noëlle Goffin) : 15 F.
- Carte maximum : 15 F.
- Enveloppe P.J. sur soie, illustration de Jacques de Givry : 18 F.



- Enveloppe P.J. ("le Pavillon de l'Aurore") : 15 F.

Tous ces souvenirs sont affranchis avec le timbre "Domaine de Sceaux" et oblitérés avec le timbre à date illustré spécial "Premier Jour", disponibles à l'exposition.

Envoi par poste, port en sus.

**Samedi 11 et dimanche 12 octobre 1997.** Orangerie du château de Sceaux, entrée libre de 9 h à 18 h.  
**Pour tout renseignement : service Communication de la mairie de Sceaux, tél. 01 41 13 33 40, ou CPBRS, tél. 01 46 65 65 40 (répondeur 24 h/24).**

### Quelques œuvres du musée de l'Ile-de-France présentées à l'Orangerie pour illustrer l'histoire du domaine de Sceaux

Le musée de l'Ile-de-France expose une tapisserie des Gobelins représentant une allégorie de l'automne d'après un carton de Pierre Mignard. Jean-Baptiste Colbert, "Surintendant des bâtiments Arts et manufactures" depuis 1664, devint propriétaire de Sceaux en 1670. Il porta une attention constante aux œuvres créées dans cette célèbre manufacture des Gobelins. La tapisserie exposée permet également de remémorer le décor du château et de l'Orangerie à l'époque des Colbert.

Une peinture représentant le Pavillon de l'Aurore évoque ce beau bâtiment orné d'un exceptionnel décor dû au talent de Charles Lebrun. Il abrita parfois les réunions des membres des Académies.

A partir de 1683, le marquis de Seignelay, fils de Colbert, agrandit considérablement le Domaine. Son goût du faste, perceptible dans son portrait (école française, seconde

moitié XVII<sup>e</sup> siècle) fit naître deux œuvres parvenues jusqu'à nous : le Grand Canal et l'Orangerie, érigées par Jules Hardouin-Mansart, qui constituent le cadre prestigieux de cette manifestation.

Louise-Bénédicte de Bourbon Condé, petite-fille du vainqueur de Rocroi, épousa le duc du Maine en 1692. Le gracieux portrait peint par Pierre Gobert permet d'évoquer celle qui créa plus tard à Sceaux une cour littéraire et scientifique ainsi que les fameux spectacles nocturnes qui enchantaient ses contemporains.

Une série de gravures de Jacques Rigaud fait découvrir les aspects variés du parc au début du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Enfin, les cascades et le bassin de l'Octogone sont présentés grâce à une photographie d'Eugène Atget et des clichés effectués à l'époque du réaménagement de ce site sous la direction de l'architecte Léon Azéma.

## Animations pendant le week-end

**Entrée libre pour les expositions à l'Orangerie du Château de Sceaux les samedi 11 et dimanche 12 octobre de 9 h à 18 h.**

• **Visites guidées de l'exposition François de Troy au musée d'Ile-de-France** : samedi 11 et dimanche 12 octobre à 11 h, 15 h, et 16 h (rendez-vous près de l'Orangerie, côté château).

• **Visites guidées sur l'histoire du Domaine** : samedi 11 et dimanche 12 octobre à 11 h et 15 h

(rendez-vous près de l'Orangerie, côté château).

• **Visites guidées du parc** : samedi 11 et dimanche 12 octobre à 11 h et 16 h (rendez-vous près de l'Orangerie, côté château).

• **Parcours en diligence postale** : départ toutes les 1/2 h environ, pour 15 à 17 personnes : samedi 11 octobre de 14 h 30 à 17 h 30 et dimanche 12 octobre de 11 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 (rendez-vous près de l'Orangerie, côté château).

# Deux classes supplémentaires au groupe scolaire du Centre

Dès février 1997, le conseil municipal se prononçait pour la création de deux classes supplémentaires au Centre, l'une en élémentaire, l'autre en maternelle. En juin, le conseil prenait une nouvelle délibération, une pétition était signée par la quasi-totalité des familles, des courriers étaient adressés à l'Inspection académique.

Rien n'y a fait. La mobilisation des familles était donc vive dès le 4 septembre, jour de la rentrée, du fait d'une classe sans maître à l'école élémentaire et de la menace de non-scolarisation d'enfants, pourtant nés en 1994, à l'école maternelle. Sans réponse définitive, les parents décidaient d'"occuper" l'école. Mme

Eymeri, inspectrice de la circonscription scolaire de Sceaux-Fontenay-Châtillon, venait constater sur place, en fin de matinée du 4 septembre, les effectifs. Une délégation était reçue à l'Inspection dès le jeudi après-midi. Une équipe de France 2 était sur les lieux à 8 h 30 le vendredi. Finalement, la décision définitive d'ouver-

ture des deux classes était communiquée à la ville et aux directrices vendredi 5 septembre en fin de matinée. La mobilisation de tous les parents, des enseignants et de la municipalité avait ainsi montré son efficacité. Voici les effectifs de nos écoles à la rentrée, ainsi que le nombre de classes de chaque école :

## Le 18 octobre, venez voter !

La mobilisation de tous (parents, associations de parents d'élèves, membres élus du Conseil municipal) a permis d'obtenir une solution rapide au groupe scolaire du Centre. Nous profitons de cette heureuse occasion pour souligner le travail effectué par les parents d'élèves élus. Leur rôle dans les conseils d'école, auprès de l'Inspection académique et de la

municipalité est primordial pour la vie scolaire de nos enfants. Parents, d'ici peu, vous serez amenés à élire dans chaque groupe scolaire de Sceaux vos représentants aux conseils d'école. Là aussi, votre mobilisation est essentielle.

Le 18 octobre, votez nombreux !

Les associations de parents d'élèves : FCPE, PEEP, UNAAPÉ.

	Effectifs à la rentrée 1997/1998	Nombre de classes
Ecole maternelle des Blagis	175	6
Ecole maternelle du Centre	258	9
Ecole maternelle des Clos Saint-Marcel	168	6
Ecole maternelle du Petit-Chambord	86	3
<b>Total écoles maternelles</b>	<b>687</b>	<b>24</b>
Ecole élémentaire des Blagis	306	12
Ecole élémentaire du Centre	418	15
Ecole élémentaire des Clos Saint-Marcel	286	11
Ecole élémentaire du Petit-Chambord	177	7
<b>Total écoles élémentaires</b>	<b>1 187</b>	<b>45</b>
<b>Total écoles maternelles et élémentaires</b>	<b>1 874</b>	<b>69</b>

## Menus au restaurant scolaire du 6 au 24 octobre

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 6 au 10 octobre	Du 13 au 17 octobre	Du 20 au 24 octobre
<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• betteraves vinaigrette, <b>salade sombrero</b></li> <li>• rôti de dinde au jus</li> <li>• printanière</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• carottes râpées à l'orange, <b>demi-pomélos</b></li> <li>• steak haché</li> <li>• beignets de brocolis</li> <li>• crème dessert, chocolat ou vanille</li> <li>• <b>biscuit</b></li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>céleri rémoulade, radis et beurre</b></li> <li>• quenelle de veau sauce poulet</li> <li>• riz créole</li> <li>• fromage</li> <li>• <b>compote, ananas au sirop</b></li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>œuf dur et mayonnaise</b>, thon et salade</li> <li>• rôti de porc* demi-sel (*ou rôti de dinde)</li> <li>• flageolets et haricots verts</li> <li>• yaourt aromatisé, <b>yaourt sucré</b></li> <li>• <b>fruit</b></li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tomates vinaigrette, <b>chou blanc râpé</b></li> <li>• poisson sauce aurore</li> <li>• purée</li> <li>• <b>fromage</b></li> <li>• glace</li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>radis et beurre, demi-pomélos</b></li> <li>• escalope de dinde à la dijonnaise</li> <li>• petits pois à la française</li> <li>• fromage</li> <li>• <b>fruit</b></li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>haricots vinaigrette, salade de maïs</b></li> <li>• saucisse de Francfort *(ou saucisse de volaille)</li> <li>• frites</li> <li>• fromage</li> <li>• <b>fruit</b></li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• repas grec</li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• repas d'autrefois</li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• menu de la mer</li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• betteraves vinaigrette, <b>salade mexicaine</b></li> <li>• delinette de veau à la catalane</li> <li>• pâtes</li> <li>• fromage frais sucré, <b>fromage frais aromatisé</b></li> <li>• <b>fruit</b></li> </ul> <p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>carottes râpées, salade verte</b></li> <li>• escalope de porc* sauce charcutière (*ou escalope de dinde)</li> <li>• beignets de salsifis</li> <li>• fromage</li> <li>• compote, <b>pêches au sirop</b></li> </ul> <p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• friand au fromage, <b>crêpe au fromage</b></li> <li>• poisson Bonne Femme</li> <li>• haricots verts</li> <li>• <b>fromage</b></li> <li>• <b>fruit</b></li> </ul> <p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>pâté de campagne*</b>, <b>pâté de foie</b></li> <li>• paëlla au poulet</li> <li>• <b>yaourt aromatisé</b>, yaourt sucré</li> <li>• <b>fruit</b></li> </ul> <p><b>VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>demi-pomélos</b>, concombres bulgares</li> <li>• œuf dur à la béchamel</li> <li>• purée d'épinards</li> <li>• <b>fromage</b></li> <li>• pâtisserie</li> </ul>

\*plats comportant du porc

# Bibliothèque municipale

## Conférence musicale

Dans la continuité des conférences musicales proposées par l'équipe son-image de la bibliothèque municipale de Sceaux, en collaboration étroite avec le théâtre des Gémeaux, aura lieu le **mercredi 8 octobre à 19 h** à la bi-

bliothèque une rencontre avec Christian Gangneron, metteur en scène du spectacle lyrique *Castor et Pollux* de Jean-Philippe Rameau produit par l'ARCAL. L'entrée est libre.

## Cédéroms... (suite)



Comme cela a été annoncé précédemment (cf le numéro de septembre de *Sceaux magazine*), les cédéroms font leur entrée à l'espace son-image. Ces documents multimédia peuvent être empruntés ou consultés sur place, et cela sans supplément de tarif.

Le prêt de cédéroms est accessible aux souscripteurs d'un forfait de 175 F (145 F pour les moins de 14 ans). Ainsi, 4 documents imprimés, 4 documents audiovisuels et 1 cédérom peuvent être empruntés simultanément pour une durée de 3 semaines.

Sur place un poste, proposant une sélection de 5 cédéroms (régulièrement renouvelés), permet de consul-

ter, visionner, "lire" ces nouveaux documents.

Quelques titres :  
*1848 / 1914 - Toute une histoire !*  
*Inuit : le grand nord esquimeau*  
*Musée d'Orsay, visite virtuelle*  
*Promenade en musique*  
*Marcel Pagnol*  
*Galilée : et pourtant elle tourne*

**Ce service fonctionnera à partir du mercredi 8 octobre 1997 aux heures habituelles d'ouverture :**

mardi	12 h 30-18 h
mercredi	10 h-12 h 14 h-18 h
jeudi	14 h-19 h 30
vendredi	12 h 30-18 h
samedi	10 h-12 h 14 h-17 h

**Bibliothèque municipale**  
**7 rue Honoré de Balzac**  
**Tél. 01 46 61 66 10**  
**Minitel : 01 46 61 61 61**

## Jean-Clément "rat conte rat"

Dans le cadre de l'exposition "Faces de rat" présentée à la bibliothèque municipale du 1<sup>er</sup> au 31 octobre, Jean-Clément Doukaga, comédien, conteur, accueillera tous les publics pour une soirée "contes animaliers" le **mardi 21 octobre à 18 h 30**.

Venu au monde un certain 1<sup>er</sup> mars à Niali, dans un village de l'arrière-pays gabonais, Jean-Clément baigne tout de suite dans cet univers du conte le soir dans la case

familiale ou au clair de lune. Son apprentissage se fait sans tambour ni trompette et la progression est rapide entre une mère et un oncle tous deux conteurs.

Considérant le conte comme l'art du spectacle interactif par excellence, Jean-Clément ne conte pas pour... mais avec le public.

Venez nombreux !

Au programme : des histoires de rats et autres "rat-contars"...

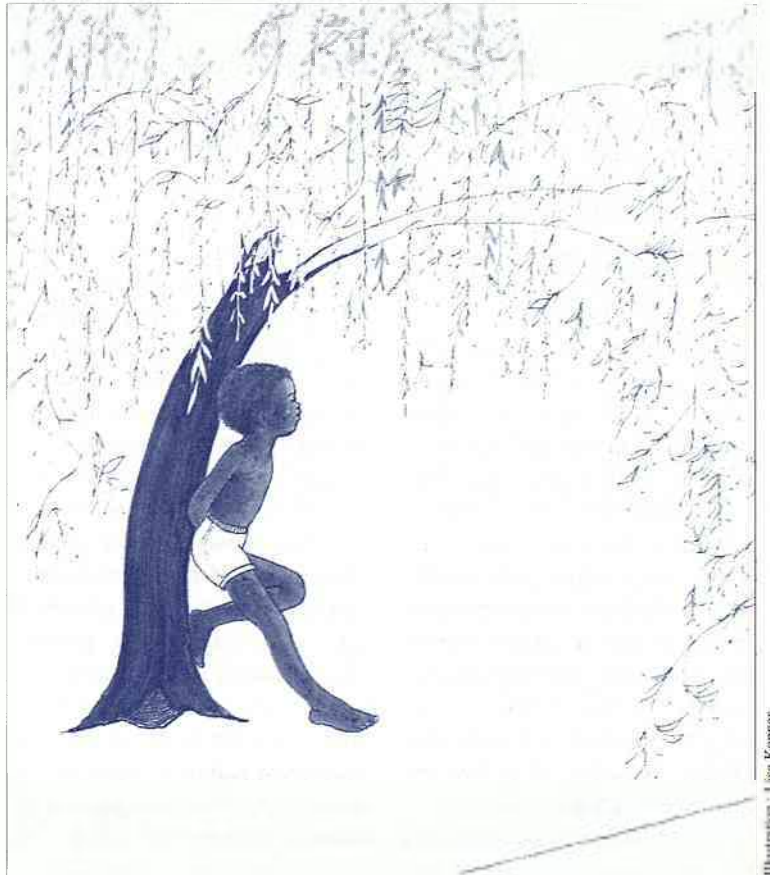


Illustration : Issa Kopper

## l'Institut Marin

VOUS PROPOSE

**LE SOIN AMINCISSANT :** • LA CHRONOSYNERGIE  
 une action électromagnétique qui donne des résultats vrais sur la peau d'orange et raffermi les tissus.

- 10% aux 100 premiers abonnements.

• MAQUILLAGE PERMANENT (matériel à usage unique)

**REMODELER VOTRE VISAGE :** les lèvres, les sourcils  
 ATTÉNUER VOS VERGETURES

- 10% aux 10 premières clientes.

Du mardi au samedi  
**21, rue Houdan (Galerie Florina) - 92330 SCEAUX**  
**TEL. 01 47 02 14 15**

## CABINET

### DE PSYCHOTHERAPIE

*Je peux vous accompagner pour faire face à votre stress, mal-être, à vos difficultés professionnelles et familiales, aux agressions dont vous avez été victime.*

**Une psychothérapie** est à la fois une aide pour résoudre ses problèmes et une voie de découverte et de construction du sens de sa vie.

Je reçois en **séances individuelles** sur rendez-vous et vous propose, par ailleurs, **un groupe de parole** le premier mardi de chaque mois de 19h30 à 22h.

**Chantal BONNET-CORDEAU**  
 156, avenue du Bois de Verrières - 92160 ANTONY  
 ☎ 01 47 02 83 59

# Octobre aux Gémeaux



## Caratini Jazz Ensemble

CRÉATION

Un nouveau projet d'orchestre de 12 musiciens débute la saison jazz aux Gémeaux avec l'arrivée d'un artiste associé, le contrebassiste Patrice Caratini. La création de cet orchestre de jazz est prévue grâce au soutien de différents partenaires dont la Direction de la Musique. Ce projet permettra par ailleurs en complément une action en profondeur s'organisant sur le quartier des Blagis en liaison avec le CSCB (Centre social et culturel des Blagis) : concerts à domicile, concerts décentralisés, concerts pour le jeune public, etc... "Le grand orchestre a toujours été l'une de mes passions. C'est un lieu un peu magique et chaleureux où la

musique peut revêtir mille visages. Après une vingtaine d'années passées à construire et reconstruire différents orchestres, dont notamment le *Onzjet* qui connut plusieurs vies, j'avais dans l'esprit d'inventer quelque chose de nouveau qui rassemble toutes ces expériences, lorsque Françoise Letellier me proposa "Les Gémeaux" pour monter un projet musical. On ne pouvait choisir meilleur moment ni meilleur endroit ! C'est donc dans un club de jazz, le "Sceaux What", que sera créé le *Caratini Jazz Ensemble*. J'ai souhaité, avec ce projet, poursuivre mon travail de compositeur mais aussi mettre un orchestre au service d'autres musiques, faire connaître au public des œuvres nouvelles, inédites ou méconnues et servir la création comme le répertoire.

Je me suis pour cela entouré d'un ensemble de musiciens où les styles et les générations se croisent et où se mêlent artistes reconnus et jeunes talents à découvrir.

Patrice Caratini

Vendredi 10, samedi 11, jeudi 16, vendredi 17 et samedi 18 octobre à 21 h 30 - Sceaux What

## Montparnasse reçoit

d'Yves Ravey

Mise en scène : Joël Jouanneau  
CRÉATION

Après avoir adapté et monté *L'Idiot* de Dostoïevski, Joël Jouanneau retrouve "Les Gémeaux" pour une nouvelle création, *Montparnasse reçoit*, première pièce du romancier Yves Ravey. Cette pièce, d'une étonnante jubilation verbale et d'une formidable liberté de style et de construction, a les saveurs mêlées du roman noir américain et des films de Scorsese. Joël Jouanneau y a trouvé un matériau aussi riche que celui de Robert Walser et a retardé la création de sa propre pièce pour créer celle-ci. Pour cette pièce hors norme, drôlement fantastique et fantastiquement drôle, il y faut des comédiens à la fois clowns et poètes. Ceux-là justement réunis par Joël Jouanneau.

Du mercredi 15 au samedi 25 octobre 1997, du mercredi au samedi à 20 h 45, le dimanche à 17 h Grand Théâtre.

## Soirée courts métrages au cinéma Trianon

Mercredi 8 octobre à 20 h 30

Soirée organisée en collaboration avec l'association des Amis du Trianon, grâce à l'aide précieuse et indispensable de l'Agence du court métrage, sur le thème : "jeux d'enfants ?".

Ces œuvres courtes sont surtout des moments saisis entre rires et émotions dans lesquels des cinéastes, par un très beau sens du récit cinématographique et une touchante proximité humaine, nous emmènent.

Au programme :

- Viejo Pascuero* (3 mn)
- Lorsque l'enfant parfait* (6 mn)
- Le Wall* (7 mn)
- Zorha à la plage* (8 mn)
- La police* (26 mn)
- entracte -
- La face cachée de la lune* (24 mn)
- Peinture fraîche* (9 mn)
- Voisins* (8 mn)
- Uhloz* (3 mn)

Tarif spécial : 28 F

NB : ce programme s'adresse également aux enfants à partir de 10/12 ans avec une première partie qui leur est plus facilement destinée.

**-20% pour les moins de 20 ans**

Nocturne le jeudi de 10h à 21h



3, place du Général de Gaulle - 92330 Sceaux  
Tél. 01 41 13 77 22

Ouvert lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9h à 19h,  
le samedi de 9h à 18h30

## Rendez-vous culturels

Vous voulez parfaire votre pas de deux, vous vous demandez si le prochain "défilé" de Jérôme Deschamps au théâtre des Gémeaux sera complet, vous rêvez de battre Kasparov, vous vous sentez l'âme d'une diva, vous brûlez de savoir si Bruce Willis sera invité au cinéma Trianon, vous souhaitez jouer du Brahms sur votre guitare électrique : une seule réponse, les rendez-vous culturels.

Jeudi 16 octobre, le théâtre des Gémeaux, l'École nationale de musique, le cinéma Trianon, la bibliothèque municipale et une cinquantaine d'associations culturelles vous présenteront leur programme annuel. Un bon moyen pour tout savoir sur les activités, les spectacles, les concerts, les expositions.  
**Jeudi 16 octobre 1997 à 20 h 30, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.**

## Journée mondiale du refus de la misère le 17 octobre 1997

La première "Journée mondiale du refus de la misère" a été célébrée il y a 10 ans, le 17 octobre 1987. Ce jour-là, sur le Parvis des droits de l'homme et des libertés, au Trocadéro à Paris, fut inaugurée une dalle sur laquelle sont gravés ces mots :

*Là où des hommes sont condamnés à vivre dans la misère,*

*Les droits de l'homme sont violés.*

*S'unir pour les faire respecter est un devoir sacré.*

**Père Joseph Wrésinski**

Depuis cette date, le 17 octobre de chaque année, les plus pauvres et tous ceux qui leur sont solidaires se rassemblent dans le monde entier afin de témoigner de leur engagement pour que la dignité et la liberté de tous soient respectées. Cette journée a été reconnue et proclamée par l'ONU en 1992.

Le 17 octobre 1997 sera l'occasion de rappeler que "Refuser la misère, c'est bâtir l'avenir de tous".

La misère atteint profondément l'humanité de ceux qui la subissent, mais aussi l'humanité de tous. S'attacher à la détruire, c'est se donner les conditions d'un avenir commun, c'est permettre à l'humanité d'exister en plénitude.

Chacun pourra suivre les manifestations organisées à cette occasion et, à son niveau, agir contre la misère et l'exclusion, et pour que les plus défavorisés puissent exercer leurs droits et leurs responsabilités comme tout un chacun.

**Secrétariat de la Journée mondiale du refus de la misère  
ATD Quart Monde  
33 rue Bergère 75009 Paris  
À Sceaux, Mme Jouy.  
Tél. 01 46 60 17 19**

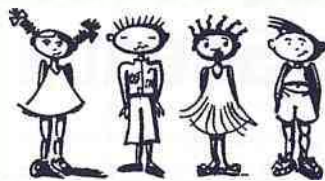
## Enfance et partage

L'association "Enfance et partage" a pour but la protection et la défense de l'enfant maltraité et/ou victime d'abus sexuel. Nous fêtons cette année nos 20 ans d'existence. Le comité des Hauts-de-Seine, créé en 1994, lutte spécifiquement pour les enfants de ce département.

**Enfance et partage - Comité des Hauts-de-Seine**

**Maison des associations, 4 rue le Bouvier - 92340 Bourg-la-Reine**

**Tél. 01 46 64 47 46**



**ENFANCE ET PARTAGE**

**20 ANS DE COMBAT  
ÇA LAISSE  
DES TRACES.**

**Enfance et Partage, association pour la défense de l'enfance maltraitée.**

N° 0 800 05 12 34

## Nouveaux logements sociaux à Sceaux

De nouveaux logements sociaux de type PLI vont être livrés sentier des Torques, le long de la Coulée verte, à partir de fin 1997. Ces appartements sont construits avec l'aide de l'APEC, collecteur de 1 % patronal.

En conséquence, ces logements sont réservés exclusivement aux familles dont l'entreprise cotise au 1 %.

Ces logements sont destinés aux familles dont les ressources sont inférieures à un plafond, celui-ci variant bien sûr en fonction de la composition de la famille et du nombre de personnes actives. Pour donner une idée, ce plafond correspond à un revenu net mensuel d'environ :

17 500 F pour 1 personne seule

25 500 F pour 2 personnes

32 000 F pour 3 personnes

42 000 F pour 4 personnes

Le loyer principal se situe entre 50 F et 55 F le m<sup>2</sup>, plus les charges et le chauffage.



Photo : Dominique Frouin

A titre d'exemple, loyer principal (ajouter les charges et le chauffage) :

- studio : environ 1 900 F

- 2 pièces : environ 3 200 F

- 3 pièces : environ 4 000 F

- 4 pièces : environ 4 700 F

Ces loyers dits intermédiaires ouvrent droit à l'allocation logement dans les conditions habituelles.

**Pour obtenir des informations complémentaires, s'adresser au service Logement de la mairie, 120 rue Houdan.**

**Tél. 01 41 13 33 50**

## Prévoir sa retraite

Pour aider à préparer sa retraite, la Caisse nationale assurance vieillesse (CNAV) lance une vaste campagne d'information du 3 au 7 novembre 1997, en particulier dans la presse quotidienne régionale. Elle vise à affirmer les valeurs sur lesquelles repose le système de retraite de la Sécurité sociale. Elle se donne également

pour objectif d'informer chaque assuré qui approche de l'âge de 58 ans, des services que nous lui proposons gratuitement pour préparer sa retraite.

**CNAV - Agence régionale des Hauts-de-Seine**

**Informations générales et points d'accueil retraite  
Tél. 01 40 05 51 10**

**VILLA SAINTE-THERESE TEL : 01 46 61 03 83**

-Maison de Retraite - Calme avec jardin-  
(20 lits)

-AMBIANCE FAMILIALE-  
-Accueil personnes âgées valides et invalides-  
7, rue Gaston Lévy - 92330 SCEAUX

# RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES

(MEMENTO À ÉPINGLER)



## Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



## Objets encombrants

**Secteur Ouest :** les lundis 20 octobre, 3 et 17 novembre 1997. (objets à sortir pour 6 h du matin).  
**Secteur Est :** les lundis 13 et 27 octobre, 10 et 24 novembre 1997. (objets à sortir pour 6 h du matin).  
Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.



## Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



## Journaux et revues

Les mercredis 15 octobre et 19 novembre 1997. (à partir de 6 h).

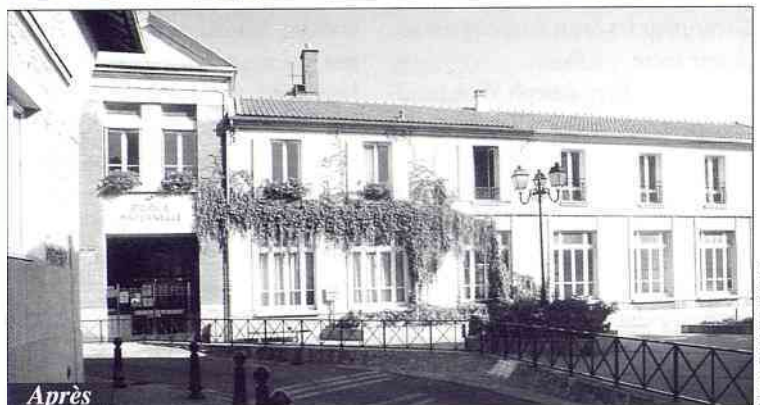
# École maternelle du Centre

*Comme promis, les travaux d'extension et de réaménagement de l'école maternelle du Centre ont été menés à bien dans le courant de l'été. La neuvième classe de l'école peut ainsi être accueillie.*

*Ces deux photos (avant et après) illustrent la parfaite intégration de la nouvelle classe dans le bâtiment.*



Avant



Après

Photo : Bieque Image

Photo : Dominique Fraulin

# La couleur du revêtement des rues de Sceaux

Pourquoi le revêtement récent des rues de Sceaux est noir ? Je croyais que les services techniques s'efforçaient de maintenir la couleur rouge comme signe distinctif de notre voirie. Est-ce pour des raisons de prix ? Voilà des questions qui reviennent fréquemment dans le courrier adressé à la mairie. Cela mérite des explications. En effet, la couleur rose traditionnelle de la voirie est plus esthétique que la couleur noire. Mais, pour y parvenir, il est nécessaire de mettre en œuvre un procédé différent du simple goudronnage réalisé autrefois.

Ce type de revêtement est composé de gravillons et d'un liant à base de bitume noir. Ces deux produits sont nécessaires pour constituer le tapis sur lequel vont rouler les véhicules. Pour obtenir la couleur rose, on utilise des gravillons en porphyre rose

avec un liant de bitume noir spécial. Ce liant reçoit un traitement particulier pour qu'en surface son usure soit relativement rapide pour ne laisser apparaître que les gravillons de couleur rose. La composition de ce matériau est la propriété du fabricant qui effectue les recherches et n'est pas connue en détail des maîtres d'œuvres. La couleur définitive apparaît plus ou moins rapidement en fonction de la fréquentation des voies (à titre d'exemples : l'avenue Jean Racine, le boulevard Colbert, l'avenue de Verdun, la rue des Aulnes ont reçu un revêtement de ce type).

Quelques procédés viennent d'être développés pour la fabrication de matériaux destinés à la constitution de revêtement de couleur rouge dès leur mise en œuvre. Ces matériaux correspondent à ceux utilisés sur les trottoirs. Le liant est teinté en rouge

par une pigmentation au moment de sa fabrication. Malheureusement, la coloration du liant altère beaucoup son élasticité, et par voie de conséquence sa solidité. Ce type de matériau a été utilisé sur la commune pour les voies ou sentiers à faible fréquentation (à titre d'exemples : une partie de l'allée de Trévisse, le sentier de Paris, l'avenue du Lieutenant Jean Massé).

Comme toujours, la solution retenue a résulté d'un compromis entre commodité, esthétique et prix. Le choix qui a été fait par la commission municipale a tenu compte de ces critères. On peut être assuré que les services techniques de la ville sont attentifs à l'évolution des techniques. Si une nouvelle technique plus performante peut remplacer un jour ou l'autre la solution actuelle, la municipalité la retiendra aussitôt.



# Le point sur les orages de l'été 1997

Les media se sont largement fait l'écho des conséquences souvent catastrophiques du véritable cataclysme qui s'est abattu sur le département, dans notre secteur en particulier, lors des orages des 5 et 6 août dernier.

Nul n'aura en effet oublié l'interruption de toute circulation pendant plusieurs heures sur l'autoroute A86 au droit de la Croix de Berny, la fermeture du Parc de Sceaux à la suite des inondations provoquées par le débordement du Grand Canal, sans omettre non plus l'intervention des hommes-grenouilles dans le parking d'une résidence de Bourg-la-Reine.

Ainsi que cela a été annoncé dans le numéro de septembre de *Sceaux magazine* et par voie d'affichage, la ville de Sceaux a déposé auprès de la préfecture un dossier de demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle.

Sans doute n'est-il pas superflu de rappeler que cette procédure est indispensable pour permettre l'indemnisation par les assurances des dommages subis à cette occasion. Chacun ne dispose en effet que d'un délai de 10 jours à compter de la date de parution du décret afférent au *Journal officiel* pour faire sa déclaration dans des formes recevables.

L'importance des précipitations enregistrées à cette occasion a très largement encore dépassé tout ce que nous avons connu jusqu'à ce jour, en particulier les orages des 2 juillet et 23 août 1995 qui avaient pourtant déjà valu à notre cité le triste privilège d'être déjà reconnue en état de catastrophe naturelle et ce, à deux reprises. Selon un rapport alors établi par le SIAAP, Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne, ces orages avaient revêtu une ampleur telle qu'ils n'auraient statistiquement pas

dû se reproduire avant une période de 25 à 50 ans.

Les études menées de 1961 à 1962 par le département de la Seine, portant notamment sur le bassin versant de la Bièvre, ont débouché sur un programme duodécennal d'investissement (1963-1975) qui a conduit à la réalisation d'un grand collecteur de délestage des eaux pluviales vers la Seine dit "Antony-Fresnes-Rungis-Choisy-le-Roi".

À sa création en 1970, le SIAAP est devenu maître d'ouvrage des réseaux de la Vallée de la Bièvre, d'Antony à Paris.

L'urbanisation croissante de la vallée a contribué à l'apparition de nouveaux problèmes de débordement lors des orages de 1970 à 1980. Sous l'égide du Préfet de la Région Ile-de-France, une étude hydraulique de l'ensemble de la Vallée de la Bièvre a été réalisée.

Cette étude s'est traduite par de nouveaux programmes d'investissement concernant de nombreux maîtres d'ouvrage en vue du renforcement des réseaux manifestement insuffisants et de la création de bassins de stockage des eaux pluviales.

En 1993, le SIAAP a finalisé un schéma directeur d'assainissement de la Vallée de la Bièvre, et le Département, dans le cadre de son propre schéma directeur, a évalué les risques d'inondation par temps d'orage dans le secteur sud.

Des travaux complémentaires restent à réaliser pour remédier aux problèmes subsistants et en particulier 160 000 m<sup>3</sup> de stockage complémentaires seraient nécessaires.

Le SIAAP et le Département ont réalisé ces dix dernières années des travaux pour le renfort de certains ouvrages insuffisants et l'accroissement des capacités de stockage exist-



Photo : Thomas Jullien - Conseil général 92

Petit Canal et bassin de l'Octogone inondés.

tantes, constituées à titre d'exemple par l'Étang Colbert : 19 000 m<sup>3</sup>, le Grand Canal de Sceaux alimenté par le ru d'Aulnay canalisé : 24 000 m<sup>3</sup>, le bassin d'Antony implanté sous la Bièvre 90 000 m<sup>3</sup> etc. Les stockages complémentaires (les 160 000 m<sup>3</sup> évoqués plus haut) seront notamment réalisés dans le bassin d'Antony "Parc de Sceaux" pour 60 000 m<sup>3</sup>; le bassin du ru d'Aulnay "Parc de Sceaux" pour 3 000 m<sup>3</sup> et le bassin des Blagis pour 12 000 m<sup>3</sup> dont le coût de réalisation est estimé à 370 MF HT.

Il s'agit, on le voit, de programmes ambitieux qui mobilisent à long terme des fonds importants.

**A Sceaux, bon nombre de pavillons ne disposent pas d'un branchement à l'égout équipé d'un système de clapet anti-retour, bien que celui-ci soit réglementaire. Ce défaut peut conduire à certains désagréments que les services ont, à maintes reprises, signalés aux riverains concernés.**

Les fortes pluies du printemps dernier ont d'ailleurs mis en évidence l'efficacité des mesures prises ces dernières années pour limiter les risques d'inondation pour les riverains, hors précipitations revêtant un caractère exceptionnel.

Il est à noter enfin que la politique suivie par la Ville depuis une vingtaine d'années, qui consiste à entretenir systématiquement son réseau d'assainissement par un curage complet des canalisations réparti sur trois années, a conduit à limiter considérablement le nombre des incidents ponctuels constatés.

Un diagnostic de la totalité des réseaux d'assainissement existants sur l'ensemble du territoire de la commune tant au titre départemental que communal est par ailleurs actuellement en cours. Son objectif est d'en donner une meilleure connaissance et de permettre ainsi l'adoption d'un plan d'amélioration pluriannuel coordonné par les différents partenaires concernés.

## DESJONQUERES ET FILS

Paysagiste - Pépiniériste  
Depuis 1963

Création et entretien des parcs et jardins

15, rue du Colonel Fabien 92160 Antony  
☎ 01 46 66 87 86



ASSURANCES

## CABINET ROBERT

151, rue Houdan 92330 SCEAUX - TÉL. 01 46 60 17 45

Votre assureur-conseil gère tous vos biens...

- Automobile • Habitation • Santé
- ... et votre avenir
- Retraite • Placements

# Minibus

**Premiers résultats, état des observations formulées par les usagers**

Après trois mois d'exploitation, le minibus de Sceaux devrait encore évoluer pour tenir compte des observations formulées par les usagers. Ces observations se concentrent sur un certain nombre de points. Tout d'abord les personnes âgées demandent un arrêt proche de l'hôtel Colbert. En effet, le retour du marché avec des sacs alourdis pose problème. Remonter la rue piétonne pour se rendre au terminus de la place de Gaulle est fatigant. La plage horaire actuelle est jugée trop matinale même en période estivale.

Les bancs publics disposés sur le parcours sont en nombre insuffisant. Les personnes âgées nous avaient demandé un complément de circuit à assurer à certaines heures pour se rendre à leurs activités habituelles. Après réflexion, il semble que ce circuit complémentaire devrait être plus fréquent sauf aux heures de pointe. Il est aussi demandé un affichage plus systématique des horaires en différents points du circuit. Davantage d'arrêts fixes seraient très appréciés. En réalité, il faut rappeler que le minibus s'arrête à la demande ; il est important que le conducteur soit attentif aux signes faits par les usagers.

A côté de ces observations, il y a



aussi des témoignages de satisfaction. Le service assuré sans interruption en juillet et en août a été particulièrement apprécié. Le taux de remplissage est plus important. Il est

bien sûr prématuré de conclure mais toutes ces observations sont porteuses de perfectionnement qui rendront encore plus agréable le minibus de Sceaux.

# Les circulations douces

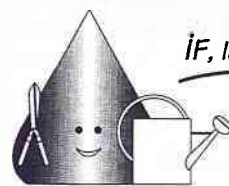
**Comment aménager l'espace urbain pour offrir un confort maximal aux piétons et aux cyclistes ?**

La première étape de la réflexion oblige à comprendre son environnement local car les besoins sont manifestement différents selon les secteurs considérés. Pour Sceaux, nous sommes dans un tissu urbain qui, sans avoir la densité de Paris, est quand même important. On ne peut faire quelque chose sans se préoccuper de nos voisins d'Antony, de Bourg-la-Reine, de Fontenay-aux-Roses ou de Châtenay-Malabry. Parfois, certaines actions à mener se limitent au domaine de la voirie et visent à partager l'espace de circulation : voies automobiles, pistes cyclables, stationnement des voitures, trottoirs et enfin mobilier urbain. C'est bien sûr le cas général. Mais il y a aussi des aménagements spécifiques comme la Coulée verte. Les aménagements actuels de la Coulée verte semblent répondre aux attentes de ses usagers mais il faut rester attentif à son évolution.

Un aménagement réussi est un aménagement qui est conçu après sensibilisation de la population. Il faut l'interroger sur ses besoins, recueillir ses suggestions. Puis il faut l'informer des aménagements envisagés pour favoriser leur appropriation pleine et entière. L'expérience le prouve. Tous les efforts d'équipement consentis nécessitent d'être relayés par des campagnes d'information et de communication.

Les thèmes abordés en ce qui concerne les circulations douces sont simples : redonner goût à la marche à pied, rappeler la possibilité d'utiliser la bicyclette pour un déplacement habituellement motorisé, signaler les itinéraires, proposer des trajets originaux ou astucieux. Pour être crédible, cette démarche doit être suivie d'aménagements de qualité, fonctionnels et durables. Il faut avoir une vision claire de l'ensemble des déplacements à la fois piétons, cyclistes et motorisés de Sceaux. Toutes les actions proposées doivent être cohérentes et s'accompagner bien sûr de la promotion des transports collectifs.

## Cours de jardinage



*IF, le jardinier*

Après une première année d'expérimentation, le Conseil général des Hauts-de-Seine renouvelle son organisation de cours de jardinage pour l'année 1997-1998.

Si vous venez à l'art du jardin avec l'envie de recréer chez vous toute

l'année un spectacle naturel, vivant et coloré, il est encore temps de venir vous initier au jardinage dans les parcs des Hauts-de-Seine.

Ouvert à tous, les cours ont lieu d'octobre à juin, une à deux fois par semaine. Pour l'ensemble des modules : 1 430 F soit 35 F la séance.

**Pour tout renseignement :**  
**Le Cèdre, 46 rue de Chateaubriand, 92290 Châtenay-Malabry.**  
**Tél. 01 41 13 00 90**

## Courons ensemble dans huit parcs des Hauts-de-Seine

Forte de son succès depuis trois ans, l'opération sportive "Courons ensemble dans huit parcs des Hauts-de-Seine" mise en place par l'association "Challenge Hauts-de-Seine" et la Direction des espaces verts du Conseil général des Hauts-de-Seine se lance à nouveau dans la course. Cette animation sportive gratuite a lieu chaque samedi matin de 10 h à 12 h avec l'encadrement de conseillers sportifs qualifiés. Elle a lieu du 13 septembre 1997 au 13 juin 1998.

Elle s'adresse aux coureurs confirmés comme aux débutants, aux plus jeunes comme aux moins jeunes et a pour but de "faire un peu d'exercice en groupe, en prenant un grand bol d'air dans une ambiance décontractée".

**Tous les samedis à 10 h au parc de Sceaux. Rendez-vous : esplanade du château, près de l'Orangerie, à gauche.**

**Renseignements :**  
**challenge Hauts-de-Seine**  
**Tél. 01 41 37 13 65**

# Animathèque MJC de Sceaux

## Expositions

• Du 29 octobre  
au 12 novembre 1997

### Œuvres sur papier

Salon d'automne des artistes scéens.

• Du 14 au 25 octobre 1997

### Un pied, des mains

Mains et pieds ont souvent été source de création pour les artistes. Beaucoup ont échoué.

Dominique Allaire, à travers son objectif, réussit un parcours sans faute. Son imagination, son regard rendent pieds et mains "expressifs".



Ses mises en scène, sous forme de diptyque ou de triptyque, illustrent les activités humaines : plaisir et travail. En deux ou trois photos, on découvre un filet et des mains qui ramendent ; un accordéon et des doigts qui courent sur le manche d'un instrument ; un pouce qui dépasse d'une palette et une main qui tient un pinceau ; du sable, des mains et des pieds d'enfants sur une plage, etc.

Dominique Allaire va à l'essentiel. Le travail de recherche, de composition, y compris dans les couleurs de création, disparaît pour laisser la place à des réalisations fortes.

Seconde exposition de Dominique Allaire, nous attendons avec une certaine impatience les futures œuvres de cet artiste qui se cache derrière le marin.

## PIJ

Le Point information jeunesse vous souhaite une bonne rentrée. Toutes les activités professionnelles et de loisirs ont en effet repris. En ce début de saison, le PIJ recherche des solutions pour répondre à la demande des jeunes, de plus en plus importante en ce qui concerne les "jobs" (baby-sitting ou autres).

Nous convions donc toutes les personnes intéressées à contacter Philippe, afin de constituer un collectif. Le but est de réfléchir aux différentes possibilités et aux idées que chacun pourra émettre.

Nous vous rappelons que le PIJ est également à la disposition de tous, jeunes et moins jeunes, afin de leur permettre d'accéder à l'information au sens le plus large. Nous espérons que cette année, un projet internet devrait aboutir.

Bonne rentrée à tous !

### Horaires d'ouverture du PIJ :

**le mardi : de 12 h à 19 h**

**le mercredi : de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h**

**le jeudi : de 14 h à 19 h**

**Pour tout contact, demander Philippe au : 01 43 50 07 12.**

## Spécial vacances de Toussaint

• Lundi 27, mardi 28, mercredi 29 octobre 1997

### "Sport/nature en forêt de Fontainebleau"

Vous serez installés dans le joli village de Moret-sur-Loing pour 3 jours de sport et de nature.

Au programme :

- descente du Loing en canoë,

- sortie VTT en forêt,  
- randonnée.

Vivez l'automne en forêt pour garder le rythme de l'été.

• Jeudi 30, vendredi 31 octobre 1997  
**"2 jours en Sologne, vivez Nature..."**

Hébergés en gîte au milieu de cette fantastique réserve de chasse, vous pourrez découvrir les mille facettes de dame nature.

Au programme :

- découverte de la faune et de la flore,  
- visites écologiques,  
- observations d'oiseaux.

N'hésitez pas à vous inscrire pour partager avec vos amis des moments rares en pleine nature.

• Stage : du lundi 27 au vendredi 31 octobre 1997

### "Stage multimédia"

Découverte d'Internet, de CD Rom, de l'environnement multimédia.

Initiation ou perfectionnement pour enfants de 6 à 12 ans et jeunes de 12 à 16 ans.

Date limite d'inscription : mardi 16 octobre pour l'ensemble des activités proposées.

**Renseignements et inscriptions auprès de la MJC : 21 rue des Écoles. Tél. 01 43 50 05 96.**

# Société d'instruction et d'éducation populaires du canton de Sceaux

## L'analyse sociale d'Emmanuel Todd

La SIEP, fondée en 1898, fêtera son centenaire au cours de cette saison. Cet anniversaire est l'occasion de montrer que l'objet de la SIEP a gardé toute son actualité, à Sceaux comme ailleurs. Aujourd'hui comme il y a cent ans, l'intelligence de notre société et de son évolution nécessite un effort d'information, voire de formation. Cette curiosité intellectuelle fait partie de nos devoirs de citoyenneté.

Pour inaugurer cette saison, nous vous invitons donc à confronter votre propre réflexion sociale de citoyen avec l'analyse du système de la société française, que peut faire l'un des historiens français les plus en vue.

Notre invité sera en effet Emmanuel Todd, personnalité intellectuellement stimulante et politiquement inclassable. Chercheur à l'Institut national d'études démographiques, il éclaire notre compréhension de la société française contemporaine

d'une lumière souvent originale, parfois provocatrice. Intellectuel engagé, il a notamment été l'inspirateur du thème chiraquien de la "fracture sociale" en 1995, avant de prendre position en faveur du Parti communiste aux élections législatives de 1997...

Dans cette conférence-débat, la partie "débat" s'annonce donc aussi animée que la partie "conférence" passionnante. Nul n'est tenu d'adhérer à l'analyse proposée par notre conférencier ; mais il serait dommage de

ne pas l'entendre, et de ne pas engager avec lui un dialogue respectueux et fécond.

Conférence-débat d'Emmanuel Todd, mercredi 15 octobre 1997 à 20 h 45, à l'ancienne mairie de Sceaux (68 rue Houdan).

Entrée libre.

**Pierre Jaillard**  
Président de la SIEP

**Pour tout renseignement :**

**Christiane Deloraine**

Tél. 01 47 02 59 77



Centre Social et Culturel des Blagis

## Les activités

Les multiples activités ont repris maintenant. Il reste encore quelques places pour certaines d'entre elles en sport, musique, activités corporelles, artisanales et artistiques.

Petits et grands, jeunes et moins jeunes, débutants ou confirmés, n'hésitez pas à venir vous rensei-

gner, à venir voir, à rencontrer les animateurs et même à essayer une séance avant de vous inscrire. Nous vous rappelons qu'un système de réductions financières, notamment basé sur le montant de l'imposition et la notion de famille, facilite l'accès de tous aux activités du CSCB.

## La bibliothèque

La bibliothèque du CSCB accueille petits et grands aux horaires suivants : lundi, mardi et vendredi de 16 h à 18 h 30 (vendredi 19 h pour la section adultes), mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Dans la section jeunesse, vous trouverez une sélection de romans pour rire ou avoir peur, des documents, pour faire vos recherches ou satis-

faire votre curiosité, des albums pour bébés et "grands" de 4 ans, des bandes dessinées pour tous, etc.

Le mercredi matin, rendez-vous autour des histoires : heure du conte à 10 h 30 pour les 3/5 ans, histoires et légendes à 10 h 45, à partir de 6 ans. Par ailleurs, l'atelier "jeux d'écriture", animé par Nassereh Mossadegh, permet, à l'aide des contes, devi-

nettes et jeux autour des mots, de guider les enfants vers l'écriture en développant leur imaginaire. Il a lieu chaque mardi à 16 h 45 (enfants à partir de 7 ans).

Du côté des adultes, les nouveautés de la rentrée littéraire vous atten-

dent, ainsi que les romans policiers, biographies et la revue *Géo*.

**Pour tous renseignements :**

- activités : 5 place des Ailantes, tél. 01 46 60 04 22

- autres secteurs : 2 rue du Dr Roux, tél. 01 46 60 51 18

## Départ de Vincent Cocquebert

Vincent Cocquebert est remplacé par Guenièvre Ajili \* à la direction du Centre social et culturel des Blagis (CSCB).

Vincent Cocquebert a pris la direction du CSCB en 1990 dans des conditions difficiles. En sept ans, il lui a donné un dynamisme remarquable. Son action a été marquée par la conclusion de multiples partenariats avec des structures des Blagis (école, Gémeaux) et du reste de Sceaux



(bibliothèque municipale, MJC), mais aussi plus globalement avec la ville sous la forme de deux conventions d'objectifs. Vincent Cocquebert va diriger un autre établissement d'Ile-de-

France, mais il continuera à habiter Sceaux. Nous le remercions chaleureusement de son action au CSCB, et lui souhaitons de réussir aussi bien dans ses nouvelles fonctions.

\* voir page 8



## Femme avenir Sceaux

### Notre sortie de la journée à Evry-ville nouvelle

Cette sortie a eu lieu avant le départ en vacances d'été.

Il faut savoir : la construction d'Evry en tant que ville nouvelle a été décidée en 1965 dans le cadre d'aménagement et d'urbanisme de la région parisienne. Evry devint capitale du département de l'Essonne. Sa population, passée de 8 000 à 80 000 habitants, pôle administratif et universitaire est un panorama de 20 ans d'architecture contemporaine. Nous avons visité le palais de justice typiquement moderne, le centre commercial... et l'Agora.

*La cathédrale de la résurrection Saint-Corbinien* (voir photo)

Un nouveau diocèse fut institué en 1966 correspondant aux limites du département de l'Essonne. Simple cylindre taillé en biais, en briques comme tous les bâtiments officiels qui l'entourent, elle n'a pas de façade principale ; l'entrée se fait latéralement.

La cathédrale fut édifée sur souscription de 300 000 fidèles. 800 000 briques - d'excellente qualité - ont été offertes. L'autel et le baptistère sont en marbre de Carrare. La cathédrale (architecte Botta) - la seule construite en France pendant ce siècle - fut ouverte aux fidèles à Pâques 1995 et bénie par le Pape Jean-Paul II en août dernier.

### La symbolique

Le mot église veut dire "assemblée". La forme la plus spontanée de tout rassemblement humain, c'est le cercle. C'est la forme des plus anciens édifices humains : le Saint-Sépulchre à Jérusalem, les églises des Templiers, le tombeau des martyrs, les baptistères. Le cercle est signe de perfection.

Le déjeuner dans une sympathique auberge, puis la visite d'un artisan verrier complétèrent cette journée ensoleillée.

Nos projets de sorties pour ce mois-ci :  
- jeudi 9 octobre : la Cité universitaire - 14 h 30 ;

- samedi 11 octobre à 9 h 30 : l'hôtel de la Païva ;

- mardi 21 octobre à 14 h 30 : la cathédrale Russe de la rue Daru ;

- jeudi 30 octobre à 14 h 30 : les abords de la bibliothèque François Mitterrand ;

- mercredi 5 novembre à 14 h 30 : le musée Bourdelle (suite à notre visite du château de Coubertin) et les jardins atlantiques.

Inscriptions pour le théâtre des Gémeaux pour *Macbeth* du dimanche 23 novembre et pour *le Banquet de la Sainte Cécile* du dimanche 30 novembre.

**Pour toutes ces sorties, renseignements et inscriptions auprès de Simone Bray. Tél. 01 43 50 06 04**



# Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

## Heinrich Heine : la Lorelei et la liberté

Dans son testament, Heinrich Heine (1797-1856) avait déclaré que la "grande affaire" de sa vie était "de travailler à l'entente cordiale entre l'Allemagne et la France et à déjouer les artifices des ennemis de la démocratie qui exploitent à leur profit les animosités et les préjugés entre les nations". Le grand poète allemand - qui ne connaît pas sa célèbre Lorelei - a vécu de 1831 jusqu'à sa mort en 1856 à Paris et a fréquenté le monde littéraire et artistique de son époque : Balzac, George Sand, Berlioz, Liszt, Musset, Nerval, Hugo et tant d'autres. Médiateur intellectuel entre la

France et l'Allemagne, Heinrich Heine a non seulement intéressé une élite française à la culture allemande, à sa philosophie, sa littérature, sa science des textes et de l'histoire mais parallèlement le poète a tenté d'expliquer au public allemand la situation politique à Paris. Sa démarche est donc d'une grande actualité au moment où l'on tente de donner au projet de l'Europe une forme historique irréversible.

Nous organisons une visite commentée de l'exposition au couvent des Cordeliers le 7 octobre.

## Une journée à Saint-Germain-en-Laye

Au cœur d'une forêt de 3 500 hectares, Saint-Germain-en-Laye est résidence royale depuis Philippe Auguste. Le château où vécurent François 1<sup>er</sup>, Henri IV, Louis XIII et Louis XIV qui y naquit, est devenu aujourd'hui musée des antiquités nationales, créé en 1862 par Napoléon III. De sa célèbre terrasse de Le Nôtre, on domine toute la plaine pa-

risienne. Mais la ville recèle de nombreux autres trésors : superbes hôtels particuliers des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, le prieuré Maurice Denis et le musée Claude Debussy.

Nous partons à la découverte de cette belle région le 16 octobre.

## Ernest Hemingway : du "moi" américain au "nous" sans frontières

Hemingway, de tous les écrivains américains de ce siècle, est sans doute celui qui a uni le mieux, par sa vie, par ses expériences et par sa culture, l'Europe et l'Amérique.

Entre ses premiers romans, teintés d'amertume, où l'auteur s'efforce d'échapper à son "mal de vivre", et les ouvrages de la maturité, porteurs d'engagements où le destin humain tout entier dépasse les personnages, Hemingway est devenu un témoin héroïque des risques et des chances de notre temps, un humaniste de "l'espérance quand même", à l'image du héros de son dernier roman : *Le vieil homme et la mer*.

Michel Sinniger, professeur à l'Institut des études européennes évoque ce grand écrivain américain le 7 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

## Donizetti et l'opéra romantique

Fils spirituel de Rossini et trait d'union entre sa génération et celle de Verdi, Donizetti, né à Bergame il y a 200 ans, a été l'une des gloires de l'école italienne et son fournisseur le plus inspiré : 70 opéras en 25 ans de carrière. Une telle facilité n'a pas nuï cependant à son imagination dramatique, non plus qu'à une volubilité où le sérieux et le comique se trouvent également favorisés.

Notre musicologue André Gauthier rend hommage à Donizetti lors d'une conférence avec illustration musicale le 14 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

**Pour tout renseignement et la réservation des places : Marie-Lou Schenkel**

**Tél. 01 46 61 25 88**



Heinrich Heine et sa femme en 1850.  
Ernst Kietz.

# Les soirées musicales de Sceaux

## Saison musicale 1997 - 1998

Pour cette saison 1997 - 1998, le piano est à l'honneur pour 5 concerts dont 3 récitals.

- Vendredi 7 novembre 1997 : Michel Beroff, récital de piano
- Samedi 13 décembre 1997 : Marie-Josèphe Jude, récital de piano
- Jeudi 15 janvier 1998 : Anne Queffélec et Xavier Philips, duo piano et violoncelle
- Mardi 3 mars 1998 : Brigitte Engerer, récital de piano
- Samedi 25 avril 1998 : Quatuor Paris II, quatuor à cordes
- Mercredi 27 mai 1998 : Eric Lesage et Paul Meyer, duo piano et clarinette

Notre saison commence le 7 novembre par un récital de piano de Michel Beroff avec au programme,

la *Sonate n°30 opus 109* de Beethoven, les *Klavierstücke opus 118* de Brahms et les *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski.

Après des études au Conservatoire de Paris, Michel Beroff remporte le premier prix au concours Messiaen. Il travaille ensuite avec les plus grands chefs tels que Abbado, Barenboïm, Boulez, Ozawa... Grand interprète de Debussy, il a donné plusieurs récitals de ce compositeur à Paris en 1997.

La *Sonate n°30* ouvre le groupe des trois dernières sonates que Beethoven a composées à la même époque que la *Missa Solemnis*, son testament spirituel.

Les *Klavierstücke opus 118* de Brahms sont aussi l'œuvre d'un compositeur vieillissant. Composés

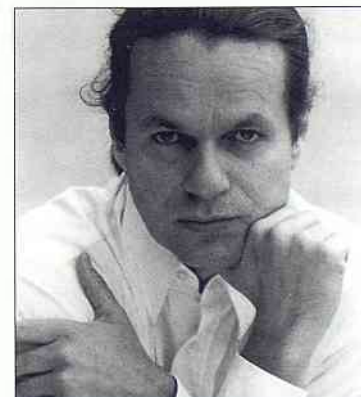
4 ans avant sa mort, ce sont d'après Claude Rostand : "...des paysages d'automne qui restent tous dans la demi-teinte, le clair obscur chers au Brahms de la vieillesse".

Exploitant toutes les techniques possibles du clavier, les *Tableaux d'une exposition* sont d'une grande difficulté d'exécution. Cette œuvre est inspirée par des dessins du peintre Victor Hartmann, ami cher à Moussorgski et qui venait de mourir, les "tableaux" atteignent à une quintessence de l'émotion touchant aux profondeurs psychanalytiques du compositeur.

**Ces concerts ont lieu à 20 h 45 aux "Gémeaux".**

Nous vous proposons des formules d'abonnement pour 4 ou 6 concerts.

Il est possible d'obtenir la brochure détaillée de la saison en écrivant au : **Secrétariat des SMS, 9 rue de Sceaux, 92350 Le Plessis-Robinson, tél. 01 46 60 06 54 ou au Syndicat d'initiative de Sceaux, jardin de la Ménagerie, tél. 01 46 61 19 03.**



Michel Beroff

S. C. L. A.

# Sceaux Culture Loisirs et Amitié



## Château d'Ecouen : miroir de la Renaissance

Anne de Montmorency fit poser la première pierre du château d'Ecouen en 1551. Bernard Palissy, vers 1548, créa ses premières "figulines", céra-

miques émaillées, figurant des fruits, des coquillages ou des animaux. Lors des fouilles du "grand Louvre", l'on découvrit non seulement son atelier (Henri II lui avait fait donner un logement aux Tuileries), mais également des éléments techniques (tessons, moules) qui permettent d'établir des liens entre le célèbre artiste et cette mystérieuse céramique de Saint-Porchaire, qui est plus une marque d'appellation

qu'une identification d'atelier. L'on peut alors affirmer que l'on sera bien au cœur de la Renaissance ce vendredi 17 octobre, en pénétrant dans les appartements du fameux connétable, accompagné par le Conservateur du musée, afin de dé-

couvrir une exceptionnelle exposition : "orfèvrerie de terre : Bernard Palissy et la céramique de Saint-Porchaire", qui regroupe une centaine d'œuvres très rares, dont 35 pièces de Saint-Porchaire sur la soixantaine qui existe de par le monde...

## La Bourgogne : l'art et le plaisir de vivre !

Le lundi 20 octobre, nous prendrons un car fort matinal, car le programme de la journée reposera sur un festival de lumière, d'eau et de culture !...

La matinée sera consacrée à la "fée électricité", qui se cache dans les fosses mystérieuses de la centrale nucléaire de Dampierre. Puis, après un déjeuner au menu éclairé, nous assisterons à quelques jeux d'eau créés par le génie des hommes sur le canal de Briare : les sept écluses de Rogny, imaginées par Henri IV et Sully dès 1597 pour passer directement de la Loire en Seine, disposées en marches d'escalier de pierre ; le pont-canal métallique, le plus long du monde (662,69 m) ; les six nouvelles écluses, plus séparées, qui remplacèrent celles de Rogny en 1880 en contournant la colline de 170 m ; les bateaux qui longent paresseusement les rives du canal. Enfin, nous visiterons le musée de la mosaïque et des émaux de Briare (voir photo), suite logique de l'exposition "Orfèvrerie de terre" ...

## Landy : la ronde infernale des TGV...

Si ce vendredi 24 octobre 1997, le roi Henri II nous faisait l'insigne honneur de nous accompagner dans cette visite, il serait fort étonné de constater que la célèbre foire du Landy (en 1415, ils sont encore 1 200 commerçants qui vendent tissus et fourrures, pastels et garances, vins et huiles) qu'il avait fait transférer en 1556 à l'intérieur de la ville de Saint-Denis par sécurité, avait été remplacée au XX<sup>e</sup> siècle par les ateliers les plus modernes du monde, consacrés aux TGV !

Implantés sur 4 kilomètres, ils emploient 500 salariés, répartis sur 3 sites. Ils assurent la maintenance, les graves réparations, et le nettoyage des Corails, des trains de la grande couronne, des TGV et des Eurostars. En règle générale, une rame ne devrait pas être immobilisée plus de 5 heures.

## Self défense : l'art d'agir avec discernement

Dernière minute : 2 nouveaux stages sont prévus les 13 et 14 novembre et les 20 et 21 novembre.

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au 01 46 60 94 00.



## Club des Aînés

Après de longues vacances, agréables, mais chaudes, prenons en main le programme de nos activités, à la rentrée 1997-1998.

- Lundi : à 14 h 30 au club, accueil des nouveaux adhérents. Rencontre, jeux, "Nouveau début bridge".

- Mardi au club : à 9 h yoga ; à 14 h anglais démarrage cours débutants ; à 15 h anglais cours habituel ; à 14 h 45 dessin, aquarelle.

- Mercredi : à 10 h, marche au parc de Sceaux ; à 14 h 30 dans la salle rose, chorale ; à 14 h 30 au club, jeux.

- Jeudi de 10 h 30 à 11 h 15, piscine des Blagis. Sortie 1/2 ou 1 journée ou duplicate au club.

- Vendredi : à 10 h gymnastique au gymnase du Centre, rue des Imbergères ; à 14 h au club, danse ; dans la salle rose, jeux.

• Lundi 6 octobre : informations au club. Venez nombreux.

• Jeudi 9 octobre : goûter retrouvailles à 14 h 30 au club, salle rose.

• Lundi 20 octobre, le "livre vivant". Projet d'un séjour du 2 au 11 novembre à Hyères pour profiter de l'arrière saison très agréable dans le midi. Prix : 2 882 F + TGV. Animation, piscine, jeux. Inscrivez-vous afin que nous préparions les dossiers.

• Lundi 3 novembre : informations à 14 h 30 au club.

Les dates de reprise seront affichées au club. A bientôt.

Denise.

## Comité Scéen pour le souvenir du Général de Gaulle

Le dimanche 9 novembre prochain, il y aura vingt-sept ans que le Général de Gaulle nous a quittés. Ce vingt-septième anniversaire de sa mort sera marqué à Sceaux par le dépôt d'une gerbe au Monument de la place du Général de Gaulle, à 10 h 30, en présence de M. le Maire. Toutes celles et tous ceux qui vou-

dront se joindre à nous pour ces quelques instants de recueillement seront les bienvenus.

Si vous désirez participer à l'achat de la gerbe dont nous nous chargerons, vous pouvez nous adresser votre don à : BP 72, 92333 Sceaux Cedex - Chèque à l'ordre de l'association.



## Sceaux AVF - Accueil

### Cercle des amateurs de musique classique

Cette année 1997, chargée de centenaires de grands musiciens (Schubert, Brahms), a tenu à réhabiliter un grand oublié pour le cent cinquantième anniversaire de sa mort : Félix Mendelssohn. C'est pourquoi, notre cercle consacrer sa séance de rentrée, le 20 octobre, à ce musicien souvent considéré comme un compositeur à l'inspiration douceâtre et au lyrisme superficiel.

Notre séance du 24 novembre ouvrira avec R. Wagner et R. Strauss, la série des conférences consacrées à la musique au "tournant du siècle". Mahler, les musiciens de la seconde école de Vienne, Stravinski seront ces précurseurs de la musique contemporaine, en route vers ces horizons que nul ne peut ignorer.

**Pierre Ancelle**

### "Que pour l'amour grec..."

Sceaux-Accueil propose, à partir de cette année, une initiation au grec ancien. L'intérêt pour une telle langue, peu accessible en apparence, est facile à comprendre. D'une part, la calligraphie de ses caractères ainsi que la variété de son vocabulaire rendent le grec attrayant, même pour les débutants. La syntaxe grecque, d'autre part, permet une grande souplesse dans la construction des phrases. Étudier cette langue, c'est consolider ses connaissances en grammaire française et enrichir son vocabulaire. Enfin, l'étude du grec ancien suscite une profonde réflexion sur l'art et la beauté.

Les cours ont lieu tous les jeudis de 10 h à 11 h 15 au local.

**Anne Nouyrigat**

### Chronique du bridge : une donne d'anthologie

Il s'est produit au mois de juin dernier, un vendredi 13, au cercle de bridge de Sceaux-Accueil, un événement rarissime que personne n'avait jamais vu : une donne avec un jeu battu, coupé et distribué normalement, sans aucune préparation préalable, permettait sans problème de

réaliser le grand chelem dans les quatre couleurs, et, qui plus est, les deux chelems noirs dans un camp et les deux rouges dans l'autre, alors qu'il manquait deux as dans chaque camp, respectivement 25 cartes noires d'un côté, 25 rouges de l'autre ! Nouveau : des cours de perfectionnement de bridge vous seront proposés à partir d'octobre, le lundi après-midi par quinzaine au 14 ter rue des Imbergères.

**Renseignements au 01 43 50 67 44**

### Nouveauté : cours de chant et d'interprétation

Tous ceux qui ont fêté le 25<sup>e</sup> anniversaire de notre association ont pu apprécier, au cours de la soirée, le tour de chant de Sylvette Aymé.

Cette chanteuse vous propose les vendredis de 10 h à 11 h dans notre local, ses cours d'interprétation et de chant pour découvrir avec vous les plus beaux textes de la chanson française.

### Parcs et jardins anglais au XVIII<sup>e</sup> siècle

On assiste, au XVIII<sup>e</sup> siècle, dans toute l'Europe, à un retour au paysage arcadien grec, au paysage romain et à la mythologie. C'est en Angleterre que naît un style que redécouvre la nature au travers de la peinture : "le jardin paysager" qui s'affirme en rupture directe avec le modèle français qui avait triomphé au XVII<sup>e</sup> siècle.

Mardi 14 octobre à 14 h 30 à l'ancienne mairie, à travers une série de diapositives, Christian Monjou, en évoquera ses constantes : itinéraire initiatique, points de vue, fabriques...

Il analysera les valeurs symboliques ainsi véhiculées dans le domaine de la pensée et de l'action, ainsi que la conception de la nature qui le fonde peut être en denier ressort beaucoup moins naturelle qu'il n'y paraît au premier abord.

**Jean Duquesnoy**

### Renseignements et inscriptions :

**Sceaux AVF accueil**  
14 ter rue des Imbergères  
Tél. 01 43 50 45 05  
et 01 46 60 55 27



## Club scéen des Anciens des Blagis

Le groupe vacances du CSAB étant toujours à Evian, à la date de la préparation de *Sceaux magazine*, le compte rendu de ce séjour ne paraîtra que dans le numéro de novembre. Si l'on en juge par la lecture de quelques cartes postales, tout le monde paraît satisfait. Pour ceux et celles restés ici, les activités ont repris avec une belle fréquentation.

- Le 9 octobre, visite de la Sainte chapelle, suivie d'un goûter.

- Le mardi 21 octobre, au club, goûter des retrouvailles. Meilleur

accueil à tous.

- Le 25 novembre, sortie au théâtre de l'Empire : émission de J. Martin.

- En novembre, projet de sortie à l'étude : théâtre ou music-hall.

Le repas annuel de fin d'année aura lieu comme à l'habitude en décembre. Précisions seront données en novembre.

**Le CSAB est toujours 14 bis rue Dr Roux. Tél. 01 46 60 51 18.**

**Permanence les mardi et jeudi après-midi.**



Association  
**Sceaux Les Blagis**

En novembre prochain, nous fêtons un an d'existence, déjà un an ! Déjà plus de 100 adhérents et le double avec les sympathisants. Autant de témoignages ne peuvent qu'être motivants et confirment que nos choix et orientations conviennent au plus grand nombre.

Pour mémoire : participer à la vie du quartier et entretenir son identité.

Les moyens que nous nous donnons :  
- un journal d'information : la Gazette des Blagis doit paraître 3 à 4 fois par an.

- Nous devons démarrer en octobre une campagne de sensibilisation des parents et enfants à l'école maternelle des Blagis (avec l'aide de spécialistes), concernant la violence routière.

- pour l'environnement ; nous projetons une journée de ramassage des déchets en avril 1998 avec le support de la mairie et des organismes spécialisés.  
- pour l'urbanisme ; nous souhaitons être reconnu comme un interlocuteur responsable face aux projets développés par la mairie et la direction départementale de l'équipement.

Plusieurs dossiers nous concernent :

- aménagement de l'avenue Jean Perrin (avec piste cyclable) ;

- création d'une "cour urbaine", rue du Docteur Roux ;

- pour faciliter le passage des enfants à la sortie de l'école, création dans la partie est de la rue du Docteur Roux de ralentisseurs ;

- étude de l'implantation éventuelle d'un marché forain autour du centre commercial des Blagis ;

- amélioration du stationnement dans cette zone.

Voilà beaucoup de travail pour nos différentes commissions.

Une réunion d'information a eu lieu le 4 octobre à 10 h 30, salle municipale polyvalente.

Si vous souhaitez en savoir plus sur ces dossiers, nous vous informons que nous serons présents lors de la foire gastronomique au centre commercial des Blagis, le 18 octobre. Venez nous voir, nous vous offrirons un pot.

Le logo que nous avons retenu est issu d'un concours de dessin réalisé à l'école des Blagis par les classes de CM1. Nous remercions encore tous les participants, leurs maîtres et la directrice. A bientôt.

**Henri-Pierre Gayout**  
Président

Tél. 01 46 60 60 65

# cf Le Collège universitaire fontenaisien

*Le Collège universitaire fontenaisien, comme tous les ans, reprend ses activités à partir de la mi-octobre.*

Au programme, cette année : Mme Wasserman, Conservateur en chef de l'écomusée de Fresnes, qui avait été empêchée l'an dernier, viendra nous parler de "la Grenouille dans tous ses états" le jeudi 16 octobre. Ethnographe de renom, elle a publié dans la collection "Découvertes" chez Gallimard, un petit livre très savoureux sur ce thème. Le 20 novembre, Daniel Gagnier, ingénieur à l'Institut géographique national, nous initiera aux nouveaux développements de la cartographie, en particulier de l'utilisation de la photogrammétrie à la recherche archéologique. Enfin, le 18 décembre, Mme Driancourt que nos auditeurs fidèles connaissent bien, qui apprécie la clarté de ses exposés et la richesse de sa documentation, évoquera les suites douloureuses de la révocation de l'Édit de Nantes à travers la découverte du "journal d'un galérien". L'année 1998 s'ouvrira le 8 janvier avec une conférence de Mme A.C. Veron, professeur à l'École du Louvre, qui nous préparera à la visite de l'exposition "Proudhon".

Egalement un thème artistique le 22 janvier : P. Le Chanu, Conservateur au musée du Louvre, nous proposera de réfléchir ensemble aux problèmes des faux en art : "copier ou falsifier". Ceci quand on découvre des tableaux de Van Gogh dont l'authenticité est mise en doute...

La France aime les célébrations. 1798-1998 : Sceaux se devait de rappeler qu'il y a 200 ans, le 30 Thermidor an VI (17 août 1798), le Général J.B. Bernadotte, futur roi de Suède et Désirée Clary se sont mariés dans notre ville. Pour rappeler l'amitié qui depuis a uni la France et la Suède, nous avons demandé à Régis Boyer, professeur à la Sorbonne, spécialiste des littératures scandinaves, de nous parler des "écrivains suédois depuis 50 ans", le jeudi 5 février.

Un mois plus tard, le 5 mars, B. Gagnepain, musicologue, rappellera le souvenir de "Guillaume de Machaut".

Nous ne quitterons pas la poésie du Moyen Age puisque le 19 mars, R. Girard, professeur agrégé de l'université, Majoral du Félibrige, évoquera le souvenir des troubadours : "des troubadours aux félibres : la langue d'oc". En effet, Sceaux est ville félibréenne depuis 1950. C'est un qualificatif que bien des Scéens ignorent et tout autant le cheminement de la langue d'oc dans laquelle trop

de nos contemporains ne voient qu'un dialecte moribond et sa maintenance, un folklore dépassé.

Le 2 avril, le député-maire de Clamart, J.P. Foucher, qui a été membre de la commission parlementaire sur les sectes en 1995, viendra nous dire ce qu'on peut attendre de la puissance publique face à ce phénomène inquiétant.

La saison 1997-1998 se terminera le 14 mai : programme surprise.

Nous rappelons que les conférences sont données à l'ancienne mairie, salle du 1<sup>er</sup> étage à 15 h. Toutes les conférences sont enregistrées et les adhérents à jour de leur cotisation, peuvent emprunter les cassettes au siège du collège, 3 rue du Docteur Soubise à Fontenay-aux-Roses, à l'issue des conférences qui y sont délivrées les mardi et vendredi après-midi. Une bibliothèque est également à leur disposition.

## La Troupe des 4 chemins

"La Troupe des quatre chemins", (troupe amateur scénique) débute sa douzième saison. Le bilan de l'année écoulée est très positif. Riche de son expérience plutôt réussie sur le *Don Quichotte* en 1996, Jacques Dupont et toute l'équipe ont travaillé sur l'adaptation d'une nouvelle méconnue de Cervantes, *Le colloque des chiens*. D'ailleurs, vous avez sans doute croisé au hasard d'une course au centre-ville, la mystérieuse sorcière Gamache de Montille accompagnée de sa joyeuse troupe (les chiens savants, les gitanes, le savant fou et son fidèle acolyte Bergance) qui vous ont présenté leur spectacle. Le "projet Cervantes" fut agrémenté également de quelques animations nouvelles pour la Troupe des quatre chemins : avec la bibliothèque municipale, qui a proposé l'organisation de deux soirées-lectures animées par les comédiens, le Centre social et culturel des Blagis qui nous a associés à son rallye-promenade, avec le Conseil général qui nous a permis de jouer gracieusement le spectacle dans le parc de Sceaux.

L'expérience de théâtre de rue fut

très enrichissante pour toute l'équipe (placement de la voix, articulation plus précise, jeu plus large) et l'encouragea à se remettre aux répétitions pour son nouveau spectacle.

Le projet de cette année est encore plus important que les années précédentes. Jacques Dupont et Mathieu Trillaud (le talentueux costumier scénographe des précédents spectacles) travaillent sur l'adaptation des *Contes de la Mère l'Oye* de Charles Perrault. Ces adaptations feront l'objet de plusieurs spectacles de rue disséminés dans toute la ville de Sceaux (parc de Sceaux, centre-ville, quartier des Blagis) et seront rassemblées lors de "la nuit du conte" proposée aux Gêmeaux en juin 1998. Alors ne soyez pas surpris si au cours de cette année vous croisez le Petit chaperon rouge ou la Belle au bois dormant entre votre supermarché et votre boulangerie, ce n'est rien d'autre que la Troupe des quatre chemins, restez calme, installez-vous car le spectacle va bientôt commencer.

**Pour jouer avec nous, appelez au 01 42 29 93 54.**

## Bridge club de Sceaux

Amis bridgeurs qui aimez la compétition, le Bridge club de Sceaux, 14 quater rue des Imbergères, vous accueille, chaque lundi, jeudi et vendredi à 13 h 45 pour des tournois de régularité dotés de points d'expert de

la Fédération française de bridge à laquelle le club est affilié.

**Pour tous renseignements :  
Mme Hachette, présidente  
14 quater rue des Imbergères  
Tél. 01 43 50 47 27**

PEINTURE - DECORATION - SOLS ET MURS  
PAPIERS PEINTS - REVETEMENT - RAVALEMENT

**ACTI Déco**  
MOUCHOT Bruno

15, rue de la Chrétienté, 92330 SCEAUX  
Téléphone : 01 46 83 87 62 - Mobile : 06 11 71 25 38

DU MARDI AU SAMEDI  
DE 9 H à 18 H  
SANS INTERRUPTION

*Geneviève Do*

35 RUE DES ECOLES 92330 SCEAUX  
COIFFURE MIXTE **01 47 02 84 02**





## Les Dauphins de Sceaux / Bourg-la-Reine

Le Club des Dauphins de Sceaux / Bourg-la-Reine, propose cette année, comme depuis 27 ans, des entraînements pour les amateurs de natation de loisirs ou sportive.

Les lundis, jeudis et vendredis soirs à partir de 17 h 15, les entraîneurs diplômés animent les groupes débutants, perfectionnement, jeunes, natation sportive, triathlon et adultes.

Pour la section triathlon des entraînements d'athlétisme ont lieu le samedi matin.

Les Dauphins sont une association loi de 1901 animée par des nageurs et/ou des parents de nageurs, subventionnée par les villes de Sceaux, Bourg-la-Reine, le Fonds national Développement jeunesse et sport, le département et d'autres organismes publics.

Le Club des Dauphins est affilié à la Fédération française de natation et à la Fédération française de triathlon.

La cotisation annuelle est de 800 F (plus une adhésion de 140 F par famille la première année). A partir de la troisième personne par famille, la cotisation est de 300 F.

Pour vous préparer au Bac, vous remettre en forme, progresser en na-

tation et en triathlon, renseignez-vous et inscrivez-vous auprès des Dauphins.

**Permanence les lundis, jeudis et vendredis de 17 h 15 à 19 h 30.**

**DSBR, piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser.**

**Fiche de renseignements à la piscine des Blagis.**

**Tél. 01 46 60 97 60.**

## Association scéenne de karaté-do (ASKA)

La saison 1996 - 1997 fut une saison de transition où une nouvelle équipe encadrante a repris les rênes du club de karaté après la disparition du regretté Patrick Tamburini.

Grâce au travail conjugué de Francis Thévenin, instructeur, et de ses élèves, nous retirons un bilan positif de cette saison sportive avec d'excel-

lents résultats en compétition.

Malgré tout il restait quelques points à améliorer. D'une part, l'ouverture d'un cours le vendredi soir, ce qui est chose faite, d'autre part, la création d'une section adulte avec l'arrivée d'un nouvel instructeur.

C'est donc avec plaisir que l'Association scéenne de karaté-do

(ASKA) annonce l'ouverture dès cette saison d'une section adulte avec l'arrivée de notre deuxième professeur, M. Denis Brugal, instructeur expérimenté et compétiteur émérite.

**Pour tous renseignements ou inscriptions :**

**- gymnase des Imbergères, 29 rue**

**des Imbergères, mercredi de 17 h à 19 h ;**

**- gymnase de l'école du Petit-Chambord, allée de Trévisse, vendredi de 19 h 30 à 21 h.**

**Bonne saison sportive.**

**M. Christian Luit  
Président de l'ASKA**

## A.S. Pétanque de Sceaux



*Les Champions Del Missier et Morel de l'A.S. Pétanque de Sceaux.*

La première partie de la saison boulistique est maintenant achevée. Dans le cadre du calendrier officiel, notre club a organisé de nombreux concours sur le terrain du petit parc de la Ménagerie. Concours qui ont connu une forte participation. Les résultats sportifs de ce début de saison, pour notre association, sont très satisfaisants avec notamment un succès de Messieurs Frédéric Del Missier et Philippe Morel de l'ASPS le 25 mai 1997, coupe boulangerie Maillard.

Les bons résultats enregistrés confir-

ment la progression hiérarchique de notre club au niveau départemental.

**Résultats • 11 mai**, triplettes promo 1<sup>er</sup> concours : coupe de l'Office municipal des sports. Champions : Rousselière, Rousselière, Marline. Club : Chevilly-la-Rue. S/champions : Harduin, Dannely, Dannely. Club : Châtenay-Malabry.

- 2<sup>e</sup> concours : coupe de l'auberge du parc. Champions : Guinot, Barthes, Nuyauet. Club : Buttes-Chaumont. S/champions : Guandalini, Destour, Corbel. Club : Bagneux.

• 25 mai - doublettes promotion 124 équipes 1<sup>er</sup> concours coupe Maillard. Champions : Del Missier, Morel. Club : AS Pétanque de Sceaux. S/champions : Triganec, Jacquet. Club : Antony sports.

- 2<sup>e</sup> concours coupe Gorlier SA, 62 équipes. Champions : Raynaud, Lacoste. Club : AS Bourg-la-Reine. S/champions : De Souza, Ferrière. Club : Arènes de Lutèce.

**Le Président  
C. Le Quilleuc**

## Compagnie d'Arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses

Les archers ont maintenant repris les tirs au gymnase des Imbergères depuis le 1<sup>er</sup> septembre. Les créneaux des lundis et vendredis sont cette année encore réservés à l'instruction des nouveaux adhérents durant le premier trimestre, les anciens conservant les créneaux des autres jours de la semaine pour leurs entraînements et animations diverses. La nouvelle saison est donc répartie avec un calendrier comprenant les concours hebdomadaires qu'organisent les compagnies à l'attention des

compétiteurs, ainsi que la répartition de nos différentes manifestations internes : jeux d'arc, tirs traditionnels et autres fêtes spécifiques à notre compagnie. Premières prévisions, "le prix du Roy" qui aura lieu courant octobre, plus éloigné, mais demandant une attention particulière, le concours officiel de tir en salle prévu les 6 et 7 décembre.

**Alain Gerbaud**

**7 rue Bagno a Ripoli  
92350 Le Plessis-Robinson**



*La compagnie en concours au gymnase des Imbergères.*

# **Champion**

**PROMOTIONS  
CHAMPIONNISSIMO 1 - 2 - 3  
JUSQU'AU 8 NOVEMBRE**

**Supermarché Champion  
50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine  
Tél. 01 46 65 56 46**

**Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30**

**Parking de 180 places**

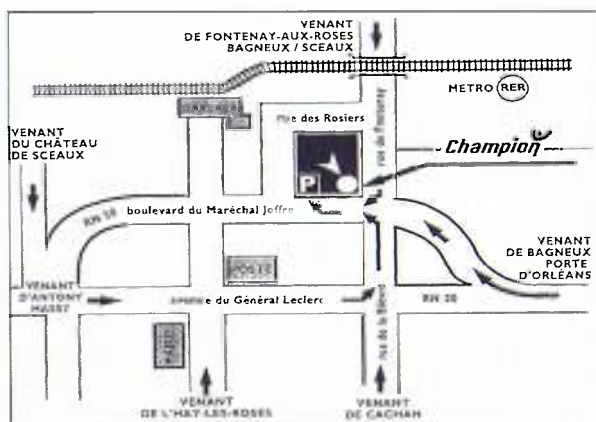
**sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)**

## **Services**

- **Livraison à domicile**

(à partir de 500 F d'achat + 30 F prise en charge)

**tous les jours (sauf mercredi)**



- Pressing
- Cordonnerie - Clés minute
- Cabine photos
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes

# FENÊTRE SUR

## ANTONY

**CINÉMA** *Le Select*  
Tél. 01 42 37 59 45  
**THÉÂTRE** *Firmin Gémier*  
Tél. 01 46 66 02 74

## ANTONY

Du 17,18 et 19 octobre  
**"L'argent du beurre"**  
de Louis-Charles Sirjacq  
avec E. Bierry et E. Grandjean  
Pièce de boulevard  
au théâtre Firmin Gémier  
Renseignements : 01 46 66 02 74

## BOURG-LA-REINE

Du 5 au 16 novembre  
**L'Objectif et la mer**  
Exposition photographique  
Thème : les rivages  
Agoreine  
63 bis boulevard du Maréchal Joffre  
Renseignements : 01 46 63 76 96

## BOURG-LA-REINE

**CINÉMA :**  
*Auditorium du conservatoire*  
Tél. 01 49 08 93 13  
**THÉÂTRE :** *Salle municipale*  
Tél. 01 46 61 80 01

## FONTENAY-AUX-ROSES

**CINÉMA :** *Le Scarron*  
Tél. 01 41 13 40 88

**THÉÂTRE** *des Sources*  
Tél. 01 41 13 40 80

## FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 18 octobre  
**Forum jeunesse** à partir de 14 h  
Concerts, animations... Entrée libre  
Et à partir de 21 h :  
soirée avec DJ - participation : 30 F  
Au théâtre des Sources  
8 avenue J. et M. Dolivet  
Renseignements : service Jeunesse 01 41 13 20 21

## LE PLESSIS-ROBINSON

**"Le temps des livres 1997"**  
Du 3 au 25 octobre  
Exposition "Arthur Rimbaud,  
Aden, Abyssine"  
Bibliothèque-discothèque municipale  
2 rue André Le Nôtre  
Entrée libre  
Renseignements : 01 46 01 44 70

## LE PLESSIS-ROBINSON

**CINÉMA** *Gérard Philippe*  
Tél. 01 46 01 44 74  
**THÉÂTRE :**  
*Centre Culturel du Pierrier*  
Tél. 01 46 30 45 29

## CHÂTENAY-MALABRY

**CINÉMA :** *Le Rex*  
Tél. 01 46 30 58 05

**THÉÂTRE** *Salle municipale*  
Tél. 01 46 61 80 01

## CHÂTENAY-MALABRY

Ouverture de la saison au théâtre La Piscine  
**"Démons et merveilles" de Tilly**  
avec Lambert Wilson  
Chansons célèbres du cinéma français des  
années 30 à 60  
Les vendredi 17 et samedi 18 octobre à 20 h 45  
Renseignements :  
Théâtre La Piscine au 01 46 83 83 87 et  
Les Gémieux / Scène nationale au 01 46 61 36 67

# Permis de construire

## 50 rue des Aulnes

Pétitionnaire :  
Monsieur et Madame REDET  
Nature des travaux :  
Surélévation d'un pavillon  
Auteur du projet :  
C. LEROUX et A. ESBRAT  
agréés en architecture  
*Permis accordé le 23.06.1997*

maternelle du Centre  
Auteur du projet :  
L. DE SEGONZAC et  
F. BJARNASSON, architectes  
*Permis accordé le 25.06.1997*

## 37 rue des Chêneaux

Pétitionnaire :  
Monsieur SAUVE  
Nature des travaux :  
Extension d'un pavillon  
Auteur du projet :  
P. MONTEL, architecte  
*Permis accordé le 25.06.1997*

## 6 rue du docteur Lequeux

Pétitionnaire :  
Monsieur MAMAN  
Nature des travaux :  
Modificatif à permis de construire  
Auteur du projet :  
P. BAROLO, architecte  
*Permis accordé le 07.07.1997*

## 7 rue Marguerite Renaudin

Pétitionnaire :  
Ville de Sceaux  
Nature des travaux :  
Surélévation partielle de l'école

## 13 avenue de Touraine

Pétitionnaire :  
Monsieur et Madame CHHOR  
Nature des travaux :  
Construction d'un pavillon  
Auteur du projet :  
M. PALDACCI  
agréé en architecture  
*Permis accordé le 15.07.1997*

# Appels à la générosité publique

Les 17, 18 et 19 octobre : campagne de l'Union nationale des associations de parents et amis de personnes handicapées mentales.

Les personnes habilitées à quêter doivent porter, de façon ostensible, une carte indiquant l'œuvre au profit de la-

quelle elles collectent des fonds et la date de la quête. Cette carte, qui doit être visée par le préfet, n'est valable que pour la durée de la quête autorisée. Attention, si la date officielle de la quête est un dimanche, les quêtes effectuées la veille sont autorisées.

## LA FELLETINOISE ENTREPRISE

25, avenue de la République  
92340 BOURG LA REINE

### TOUS TRAVAUX DE BATIMENT

Intervention rapide  
Mise à disposition de bennes  
Livraison d'agrégats

Tél. : 01 45 36 03 33 - Fax. : 01 45 36 02 74

## DECouvrez LA NOUVELLE XSARA



CHEZ VOTRE AGENT CITROËN OLLIVIER André

33, rue Salvador Allende - 92220 BAGNEUX  
Tél. 01 47 35 68 17

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

### ■ MAIRE

**Pierre Ringenbach**, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous.

### ■ MUNICIPALITÉ

**Bruno Philippe**,

4<sup>e</sup> maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h.

**Anne-Marie Lulan**,

conseiller municipal, assure la permanence du Logement, le jeudi de 16 h à 19 h à la mairie, sur rendez-vous.

### Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

**Jean-Louis Oheix**,

1<sup>er</sup> maire adjoint  
Assistance du maire  
Vie civique et participation  
Qualité du service public  
Relations avec les associations patriotiques

**Philippe Laurent**,

2<sup>e</sup> maire adjoint  
Finances - Informatique  
Vie scolaire - Action éducative  
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

**Jacques Drocourt**,

3<sup>e</sup> maire adjoint  
Relations avec les commerçants et artisans  
Marchés d'approvisionnement  
Sécurité - Police municipale

**Hervé Audic**,

5<sup>e</sup> maire adjoint  
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

**Maurice Aumage**,

6<sup>e</sup> maire adjoint  
Environnement  
Circulation et stationnement  
Circulations douces  
Transports en commun

**Françoise Hennequin**,

7<sup>e</sup> maire adjoint  
Action sociale

**Bernard Créac'h**,

8<sup>e</sup> maire adjoint  
Travaux - Patrimoine communal  
foncier et immobilier

**Pierre Jaillard**,

9<sup>e</sup> maire adjoint  
Action culturelle

**Christiane Girardot**,

conseiller municipal délégué  
Espaces verts

**Christian Lancrenon**,

conseiller municipal délégué  
Relations avec les entreprises  
Emploi - Insertion des jeunes

**Jean-Philippe Allardi**,

conseiller municipal délégué  
Événements - Manifestations

**Germaine Pélegrin**,

conseiller municipal délégué  
Politique de la Ville  
Patrimoine culturel

**Chantal Brault**,

conseiller municipal délégué  
Action jeunesse  
Relations avec les cités scolaires  
Lakanal et Marie Curie  
Information interne et externe

**Alain Rivière**,

conseiller municipal délégué  
Droit des sols

**Jacques Steverlyncq**,

conseiller municipal délégué  
Affaires générales - État civil  
Relations internationales  
Jumelage

### ■ DÉPUTÉ

**Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, les lundis 27 octobre et 24 novembre 1997 de 17 h à 18 h 30.

## Permanences

### Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, 10 rue de la Sarrazine à Bagneux, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h. Elle propose les services d'information suivants, en consultation libre ou sur rendez-vous :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocat
- Comité de probation
- Educateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice au 01 46 64 14 14.

### Avocats

Au CSCB, Halle du Marché, 6 place des Ailantes, le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30 (inscription souhaitée à l'avance au 01 46 60 51 18).

### Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit sur rendez-vous, à la mairie de Châtenay-Malabry, les 15 et 29 octobre, et 5 et 19 novembre de 14 h à 17 h. Prendre rendez-vous au 01 46 83 46 10.

### Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur rendez-vous uniquement. 4 rue le Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine. Tél. 01 47 21 08 08.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 5 place des Ailantes.

### Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 5 place des Ailantes.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (5 place des Ailantes), le 2<sup>e</sup> mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB : tél. 01 46 60 04 22.

### Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'animathèque - MJC, 21 rue des Ecoles, le lundi de 14 h à 16 h les mardi et vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB, 5 place des Ailantes, le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10 h à 12 h. Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

**01 41 13 33 59**,

attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

• GROUPE RPR, boîte vocale n° 5051

• GROUPE UDF, boîte vocale n° 5061

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX, boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX, boîte vocale n° 5081

**OPHLM de Sceaux  
loue logements PLI**

T2 45 m<sup>2</sup> : 3 300 F. T3 75 m<sup>2</sup> : 5 200 F.  
T4 88 m<sup>2</sup> : 6 600 F. Charges et box  
compris, chauff. ind. Tél. 01 46 60 45 37.

**Offres d'emploi**

Cherche J.F. sér. pour garder 2 enfants  
scolarisés + trav. ménagers 2 j./sem., lundi et  
vendredi de 11 h 30 à 19 h. Réf. exigées.  
Tél. 01 46 83 87 26.

Cherche pers. pour aller chercher 2 enfants  
3 et 5 ans à l'école du Centre à 16 h 20 et les  
garder à notre domicile jusqu'à 18 h 30, 3 ou 4  
j./sem. + quelques merc. et vac. scolaires. Tél.  
01 46 60 67 40 dom. ou 01 40 04 52 39 bur.

Résidents anglais recherchent pers. pour  
heures de ménage et garde d'un enfant  
3 j./sem. Tél. 01 49 79 27 30 (Mme Mestres).

Adrien 14 mois partagerait sa nourrice  
préférée depuis 10 mois avec un autre bébé.  
Domicile alterné, temps complet, déclarée.  
Tél. 01 43 50 03 86.

Cherche femme de ménage possédant  
véhicule, le merc., liaison Sceaux/Boulogne  
pour 6 h accompagnement, garde d'enfants +  
ménage, centre Sceaux. Tél. 01 43 50 09 59.

Cherche J.F. pour s'occuper enfants 4 et 7 ans  
avant et après école Clos Saint-Marcel +  
toute la journée pendant les vacances.  
Tél. 01 43 50 09 59.

Cherche personne disponible le samedi pour  
heures de ménage. Tél. 01 43 50 06 22.

Cherche personne pour effectuer travaux  
ménagers à temps partiel, déclarée.  
Tél. 01 47 02 46 16.

**Demandes d'emploi**

Jeune Scéenne 19 ans, exp. auprès des enfants  
propose baby-sitting soirée et week-end.  
Tél. 01 46 61 91 66.

J.F. cherche enfants à garder les vend. et sam.  
soirs + vac. scolaires. Tél. 01 42 37 08 56  
(après 18 h).

Secrétaire exp. possédant PC Word 5 propose  
ses services en télétravail, secrétariat à  
domicile. Tél. 01 45 60 91 07.

Étudiante 19 ans sér. trilingue exp. auprès  
des enfants (BAFA, AFPS-secourisme)  
cherche enfants à garder après école ou soir.  
Tél. 01 46 30 46 76 (soir).

Cherche garde d'enfants baby-sitting.  
Tél. 01 46 44 31 52.

Jeune maman d'un bébé de deux mois,  
disponible, cherche à garder bébé, enfant,  
chez elle, réside près école du Centre.  
Tél. 01 43 50 79 20 ou 06 08 01 88 52.

Jeune femme cherche petit ménage +  
repassage. Tél. 01 47 02 47 98.

J.F. 18 ans ayant le BAFA cherche à garder des  
enfants. Demander Léa. Tél. 01 46 61 19 65.

Cherche garde d'enfants + ménage lun.  
mar. jeu. vend. Tél. 01 43 50 92 08 (à partir  
de 20 h 30).

Dame sérieuse cherche garde d'enfants,  
ménage et repassage, temps complet avec  
logement. Tél. 01 40 91 04 47.

J.F. exp. cherche baby-sitting semaine, soirée  
et week-end. Tél. 01 41 13 92 74 (Laetitia).

J.F. bonnes réf. cherche quelques heures de  
ménage. Libre le mardi et les mer. vend. après  
14 h. Tél. 01 45 60 06 01.

Dame propose véhicule à disposition  
pour personnes âgées : courses, sorties,  
coiffeur, médecin etc. + petit ménage.  
Tél. 01 46 60 25 92.

J.F. cherche heures de ménage et repassage.  
Tél. 01 46 61 51 10.

J.F. fait heures de repassage à son domicile.  
Tél. 01 46 60 59 58.

Auxiliaire de vie qualifiée recherche emploi  
pour nursing, aide à la toilette, petits trav.  
ménagers. Tél. 01 46 74 54 28.

J.F. sér. 21 ans avec exp. souhaiterait garder  
vos enfants de façon occasionnelle ou suivie.  
Tél. 01 43 50 23 28 (Alexandra).

Cherche à garder enfants, ménage et repassage.  
Tél. 01 46 86 65 85.

Femme avec exp. cherche à garder un enfant après  
l'école, mercredi, vac. scolaires (école Clos-St-  
Marcel). Tél. 01 46 32 02 45 (après 20 h).

J.F. 11 ans d'exp. secrétariat cherche emploi  
temps plein ou partiel. Tél. 01 46 61 24 90.



Un magasin pas comme les autres !

**de 25 à 35 % MOINS CHER\***

\*par rapport aux prix du commerce traditionnel



- livings
- salons
- séjours
- chambres
- literies



- fauteuils relax
- cuisines
- salles de bain
- aménagement de placards

Transport - Montage - Service après vente

64, avenue Raymond CROLAND  
92350 LE PLESSIS ROBINSON - ☎ : 01 47 02 15 66

**Nouveau !**

**Pour vraiment bien entendre**



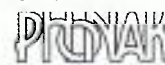
**Sona**



intra-auriculaire à programmation  
**NUMÉRIQUE**

- Discrètement logé dans votre oreille
- Qualité sonore exceptionnelle
- Contour auditif remarquable
- Automatique ou télécommandé

Une innovation



Qualité Suisse



**Découvrez-le !**

**Laboratoire COSCAS**



9, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX  
**Tél. 01 41 13 96 96**

**Immobilier**

Cherche location de maison, verdure, caractère, à Sceaux ou alentours. Tél. 01 46 61 66 34.

Cherche à louer F 2 à Sceaux. Tél. 01 46 60 65 97.

Jeune couple cherche maison à rénover, minimum F 3, loyer inf. 5 000 F cc., proche banlieue, prox. RER B, sér. réf. financières. Tél. 01 43 87 78 99 ou 01 47 02 91 92.

Studio tout équipé 22 m<sup>2</sup> libre de suite 2 200 F/mois tout compris, centre Fontenay. Tél. 01 47 02 17 09.

Dame loue studio tout confort 2 200 F mensuel. Tél. 01 46 61 16 48.

Loue Sceaux plein centre, rés. Ermitage, expo. Sud, 4<sup>e</sup> ét. appt. 84 m<sup>2</sup> 3/4 P. séj. dble avec balcon, 2 ch. cuis. équipée, SDB, WC box cave 6 600 F + 1 200 F c. Tél. 01 46 61 16 33.

Vends 3 P. tout confort 7 mn RER 73 m<sup>2</sup> expo. Ouest, calme, verdure, entrée placards, 2 ch. séj. cuis. aménagée cave asc. poss. parking ext. Tél. 01 43 50 29 71.

A louer chbre/studette 3 mn RER Robinson, refait neuf, entrée, salle d'eau avec WC, 1 P. Expo. Sud loggia sur jardins, 1<sup>er</sup> ét. Tél. 01 43 50 47 46.

Vends ou loue 250 F/mois parking près IUT. Tél. 01 43 50 31 36.

Plessis-Robinson 5 mn RER, solide pt pavillon sur 305 m<sup>2</sup>, séj. 25 m<sup>2</sup>, 2 ch., 2 SDB, 2 WC garage espace stationnement privé 1 200 000 F. Tél. 06 09 04 38 48.

Vends "les Pépinières" calme assuré appt. 4/5 P. 77 m<sup>2</sup>, séj. double, vue jardin, 3 ch. cuis. équipée, SDB WC, cave, parking, interphone, code. 1 300 000 F. Tél. 01 43 50 35 93.

Vends Cannes La Bocca dans résid.ence pavillonnaire, 1 km de la mer 2 P. 40 m<sup>2</sup> 350 000 F RdC, jardinet 30 m<sup>2</sup> park. privé. Tél. 06 60 28 64 82 (dom) ou 01 69 41 88 62 (bur).

Cherche à acheter à Sceaux appt. 65 m<sup>2</sup> avec asc. Libre de suite. Tél. 01 46 60 71 38 (soir ou rép.)

Vends résidence parc Penthievre parking. Tél. 01 43 50 04 46.

Vends résidence Penthievre garage fermé. Tél. 01 46 60 38 37.

**Cours particuliers**

Etudiante titulaire du Bac cherche à donner cours de soutien scolaire. Demander Samia. Tél. 01 47 02 27 18.

Institutrice donne cours tous niveaux scolaires. Tél. 01 40 91 02 24.

Diplôme maîtrise Dauphine + 2 ans d'études USA, bilingue, popose cours de soutien toutes matières, 5 ans d'exp. Christophe. Tél. 01 43 50 25 88.

Professeur de français, lycée collège, donne cours particuliers de la 6<sup>e</sup> à la terminale, soutien, cours intensifs, préparation méthodique au baccalauréat. Tél. 01 46 63 40 23.

Ingénieur donne cours de maths, physique tous niveaux. Tél. 01 40 91 00 15.

Étudiante agrégation d'anglais donne cours d'anglais tous niveaux. Tél. 01 46 61 89 37.

Professeur donne cours d'allemand, langue maternelle, tous niveaux, conversation ou initiation pour enfants, jeux, vidéo. Tél. 01 46 61 58 88.

Cours d'anglais par enseignante diplômée et expérimentée. Initiation et soutien scolaire niveau 6<sup>e</sup> à terminale, cours pour adultes. Tél. 01 47 02 27 64.

Diplômée de la Chambre de commerce de Londres, donne cours d'anglais, d'italien, de russe et d'arménien, 100 F/h. Tél. 01 46 60 65 97.

J.F. maîtrise d'allemand, diplômée Chambre de commerce franco-allemande, franco-britannique, exp. enseignement, donne cours anglais et allemand. Tél. 01 46 61 02 07.

Cours d'anglais et d'allemand axés sur l'oral intensif et la conversation vivante par professeur trilingue. Soutien scolaire, perfectionnement pour adultes. Tél. 01 46 31 21 25.

Professeur certifié donne cours de philosophie et de français 3<sup>e</sup> à terminale, bonne exp. Tél. 01 46 60 06 86.

Ingénieur chimiste donne cours de mathématiques, physique et chimie, niveau 6<sup>e</sup> à terminale. Tél. 01 46 61 00 39 (rép.).

Soutien scolaire maths, physique, chimie, de la 6<sup>e</sup> à la terminale, prix compétitif. Tél. 01 41 13 97 09.

J.F. diplômée ingénieur donne cours de maths, physique, chimie, français niveau collège/lycée. Tél. 01 46 60 66 56.

J.F. ayant fait Math. sup. Math. spé. élève grande école donne cours de maths tous niveaux, cours particuliers ou petits groupes. Tél. 01 46 61 06 43.

Dame donne cours de violon tous niveaux tous les jours entre 16 h et 20 h. Tél. 01 46 61 16 48.

Cours d'anglais par professeure expérimentée, niveau 6<sup>e</sup> à terminale, cours pour adultes. Tél. 01 47 02 27 64.

Jeune fille franco-allemande diplômée d'école supérieure de commerce propose cours d'allemand 6<sup>e</sup> à terminale. Anne-Sophie. Tél. 01 46 60 55 27 (à partir de 18 h).

J.F. d'origine russe habitant Sceaux propose cours de russe 6<sup>e</sup> à terminale. Tél. 01 47 02 73 60.

Cours de russe par Oreste, professeur russe bilingue, 8 ans exp., pédagogie adaptée à l'âge et niv., soutien scolaire, prépa. à l'examen, se déplace. Tél. 06 07 83 72 28.

Professeur certifié donne cours d'anglais tous niveaux, enfants, adultes, conversation et soutien scolaire. Tél. 01 47 02 77 04 (soir).

Cours de physique, chimie par professeur de lycée en terminale scientifique. Tél. 01 46 61 06 74.

Artiste prof. école sup. d'art à Paris donne cours part. dans atelier limite Sceaux. Peinture, dessin, démarches enrichissantes pour buts perso., niv. avancé ou déb. Tél. 01 46 31 46 35.

Leçons de piano, solfège à domicile par pianiste compositeur, prof. exp. classique variété jazz, enfants, adultes. Tél. 01 40 91 08 91.

Professeur de musique, guitare et formation musicale, 15 ans exp. au contact d'enfants, adolescents adultes, pour une pédagogie ouverte et personnalisée. Philippe Barthélemy. Tél. fax. 01 46 60 95 99.

Diplômée conservatoire national donne cours solfège. Tél. 01 46 60 66 56.

Cours maths, lycée et classes prépa. par professeur agrégé. Tél. 01 47 02 17 09.

**Ventes**

Vends canapé fixe 3 places en cuir exc. état "Guermontprez" acheté 11 000 F vendu 4 500 F à débattre. Tél. 01 46 60 93 40.

Cause déménagement vends bonzai 35 ans, orme du Japon 1 500 F. Tél. 01 47 02 07 57.

Vends Honda VFR 750 1993 37 000 Km, très bon état général 39 000 F. Tél. 01 46 60 15 95 (soir) ou 06 07 40 24 73.

Vends argenterie, couverts, lampe, seau à champagne, tissus et coupons. Tél. 01 46 60 71 38 (soir ou rép.).

Vends sommier neuf belle qualité 90 x 190 cm. Petite planche à repasser pliante, prix à débattre. Tél. 01 43 50 04 04 ou 01 43 50 44 66.

Vends ZX Aura turbo diesel 1997 gris 14 000 Km, climatisation, anti-démarrage codé, garantie totale 2 ans 98 000 F. Tél. 01 43 50 10 89 ou 04 94 95 15 62.

Vends bijoux anciens en or, gourmette, montre, bagues, à bas prix. Tél. 01 46 61 40 19.

Vends mezzanine bois fin. hêtre clair 2m x 2m<sup>2</sup> 900 F. Penderie 2 p. coul. miroir bois cérusé vert 2,20x1,70x0,65 m, 4 500 F. Tél. 01 46 31 34 33.

Vends ensemble canapé fauteuil pouf, cuir ivoire 4 000 F + ensemble table moderne (plateau verre piètement travertin) et 4 chaises alu et cuir 4 000 F. Tél. 01 43 50 31 16.

Particulier vend timbres, séries complètes Europa et France, anciens avec certificat. Tél. 01 47 02 71 11.

Vends mocassins "Weston" état neuf pointure 5 1/2 D (39-40) bordeaux 980 F. Tél. 01 43 50 11 03 (après 20 h).

Vends cause déménagement lave-linge "Ariston" 3 ans, valeur neuf 2 600 F vendu 600 F. Tél. 01 46 83 88 76 (rép.).

Vends piano "Steimmann" vernis noir TBE, prix à débattre. Tél. 01 43 50 31 91.

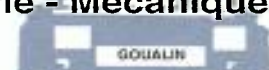
Vends piano "Yamaha" modèle UIM noyer satiné H 1,21 m TBE, belle sonorité, 23 000 F (prix neuf, env. 45 000 F). Tél. 01 43 50 14 88.

Vends piano d'étude droit 6 octaves "Bentley" chêne clair 4 600 F. Piano droit "Hupfeld" acajou ciré avec sourdine. Tél. 01 46 56 93 87.

Vends piano droit "Caraiman" laqué noir mécanique "Renner" impeccable 8 000 F. Tél. 01 46 61 12 61. Vends Honda VFR 750 1993 37 000 Km, très bon état général 39 000 F. Tél. 01 46 60 15 95 (soir) ou 06 07 40 24 73.

**Robert Goualin Automobiles**

Spécialiste de la belle occasion  
**Carrosserie - Mécanique - Entretien**



10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux  
Tél. 01 43 50 14 01 - Fax : 01 46 83 12 45

**NOUVEAU SERVICE**

**NETTOYAGE DE MATELAS à Domicile**

L'EXTÉRIEUR VOUS SEMBLE IMPECCABLE, MAIS À L'INTÉRIEUR... ?

Pour minimiser **Asthme, Allergies, Rhumes des foies, Démangeaisons, Rhinites, Conjonctivites** liés aux Acariens

**Démonstration Gratuite**  
**Stupéfaction garantie... !**

Pour 0,55 F/jour,  
dormez sur  
un matelas sain

**Sté MATNET**  
**01 46 60 58 39**

DATES	MEDECINS	PHARMACIES	INFIRMIERES
<b>Octobre</b>			
Dimanche 12	<b>Dr SILBERT</b> 92 rue Houdan ..... 01 46 61 07 82	<b>Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)</b> 56 bis av. du Général Leclerc... 01 46 61 87 29	<b>Mme MERCIER</b> 10 rue Florian ..... 01 43 50 13 93
Dimanche 19	<b>Dr TOURNERIE</b> 112 bis rue Houdan ..... 01 46 83 09 09	<b>Pharmacie VARIN</b> 45 rue Houdan ..... 01 46 61 00 91	<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévisé ..... 01 46 60 16 66
Dimanche 26	<b>Dr VERDON</b> 31 rue des Pépinières ..... 01 45 36 05 56	<b>Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine)</b> 104 av. du Général-Leclerc ... 01 46 61 80 80	<b>Mme MERCIER</b> 10 rue Florian ..... 01 43 50 13 93
<b>Novembre</b>			
Samedi 1 <sup>er</sup>	<b>Dr BARBERGER</b> 7 av. des Quatre-Chemins ... 01 43 50 17 36	<b>Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine)</b> 96 av. du Général-Leclerc ... 01 46 61 96 96	<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan ..... 01 46 61 98 03
Dimanche 2	<b>Dr BENOUAISCH</b> 138 av. du Général-Leclerc ... 01 46 60 74 87	<b>Pharmacie des BLAGIS</b> 51 rue de Bagnoux ..... 01 46 61 10 59	<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian ..... 01 47 02 24 23
Dimanche 9	<b>Dr BESSIERE</b> 59 rue Houdan ..... 01 46 83 07 07	<b>Pharmacie du CHAMBORD</b> 144 bis av. du G <sup>al</sup> -Leclerc (RN 20) . 01 43 50 03 00	<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou ..... 01 47 02 30 80
Mardi 11	<b>Dr BRIDEY</b> 6 place du Général-de-Gaulle . 01 43 50 88 41	<b>Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine)</b> 2 rue Ravon/1 place Condorcet . 01 46 61 84 21	<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévisé ..... 01 46 60 16 66
Dimanche 16	<b>Dr COMPAGNON</b> 112 bis rue Houdan ..... 01 46 61 19 93	<b>Pharmacie SCEAUX-ROBINSON</b> 5 av. des Quatre-Chemins ..... 01 46 61 16 12	<b>Mme MERCIER</b> 10 rue Florian ..... 01 43 50 13 93
Dimanche 23	<b>Dr HASSID</b> 68 rue des Chênaux ..... 01 46 60 00 53	<b>Pharmacie LAVERDET</b> 106 rue Houdan ..... 01 46 61 00 62	<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan ..... 01 46 61 98 03
Dimanche 30	<b>Dr LE VAN QUYEN</b> 123-125 rue Houdan. .... 01 43 50 07 74	<b>Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine)</b> 15 av. du Général-Leclerc ..... 01 46 65 08 59	<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian ..... 01 47 02 24 23

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h.  
 Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.  
 Le Dr Besnard, médecin de l'Etat civil, ayant pris sa retraite, les constats de décès sont désormais signés par les médecins traitants.

• Mme Nicole Boudard, psychologue, a le plaisir de vous faire part de son installation au : 59 rue Houdan à Sceaux. Tél. 01 46 83 02 03.  
 • Mme Le Merrer, infirmière, informe sa clientèle qu'elle cesse son activité à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1997.

**EN CAS D'URGENCE**

POLICE-SECOURS .....	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS .....	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS .....	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE .....	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE .....	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) .....	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
<i>(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)</i> 01 47 78 78 34	
AMBULANCES (Jour et nuit) .....	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY .....	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence) .....	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) .....	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine) .....	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements) .....	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ.....	01 46 21 31 31

*Clinique Polyclinique*  
**Ambroise Paré de Bourg-la-Reine**

140 lits et places

- MATERNITÉ (péridurale, surveillance pédiatrique...)
- CHIRURGIE (gynécologique, esthétique et plastique, veineuse, ORL, coelochirurgie...)
- URGENCES 24H/24
- CHIRURGIE (orthopédique, digestive, ORL, stomatologique, ophtalmologique...)
- MÉDECINE AIGÛE

**CHIRURGIE AMBULATOIRE - RADIOLOGIE**

2, rue Léon Bloy 12, bd du Maréchal Joffre  
 92340 Bourg-la-Reine 92340 Bourg-la-Reine  
**Tél : 01 45 36 51 36 Tél : 01 45 36 53 53**



# Sceaux Ameublement Décoration

# S A D



L. POUZADOUX  
137, rue Houdan  
(100 m du RER  
Robinson)  
SCEAUX  
01 46 60 03 94

- Copies d'anciens
- Tapisserie
- Sièges
- Canapés

Concessionnaire

*Jean Roche*

Décorateur AEEB

## La Poissonnerie **THALASSA**

Vous invite à une dégustation gratuite  
d'huitres spéciales GILLARDEAU  
(l'huître des connaisseurs)

Samedi 11 Octobre 1997  
toute la journée  
17, rue Houdan  
92330 SCEAUX

Contact tél. : 01 43 50 08 24



Plateau de fruits de mer sur commande  
Poissons fins

Homards et langoustes bretons en vivier.

Journée continue Vendredi et Samedi.

Mardi, Mercredi et Jeudi  
de 8h - 13h et de 15h30 à 19h30  
et le Dimanche de 8h à 13h.

# AA

★★★

## HÔTEL ALIXIA

BOURG  
LA  
REINE

320 F

LA CHAMBRE POUR UNE OU  
DEUX PERSONNES\*

39 chambres insonorisées - séminaires - parking  
82, AV. DU GAL LECLERC

01 46 60 56 56

\* Ven, Sam et Dim soir